

# /// PARKSIDE®



## Motosierra de gasolina para podar PBBPS 25 A1

ES

### Motosierra de gasolina para podar

Traducción del manual de instrucciones original

Leer detenidamente antes del uso y guardar para futuras consultas.

DE AT CH

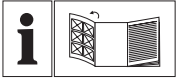
### Benzin-Baumpflugesäge

Originalbetriebsanleitung

Vor Gebrauch sorgfältig lesen und für den späteren Gebrauch sicher aufbewahren.

IAN 453111\_2310

ES



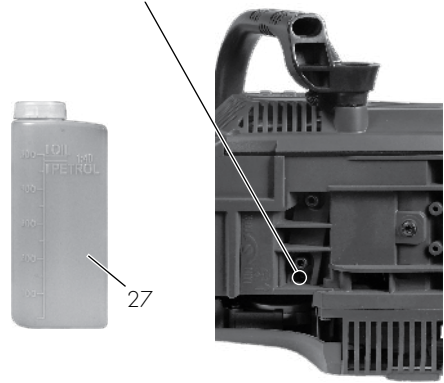
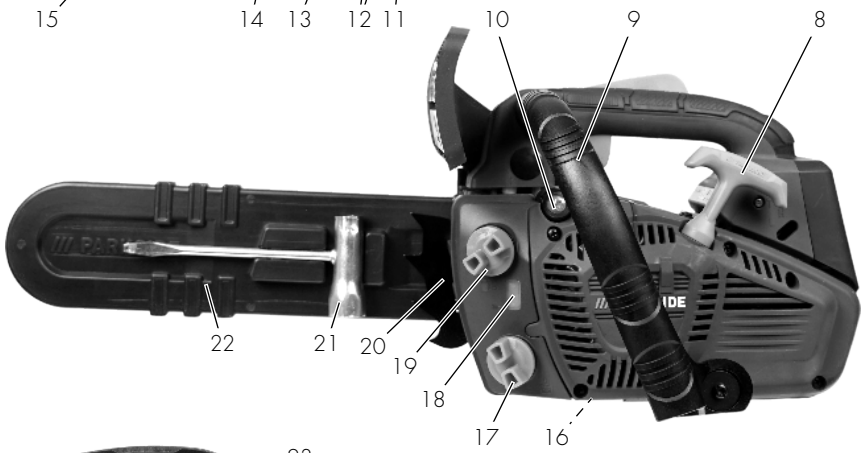
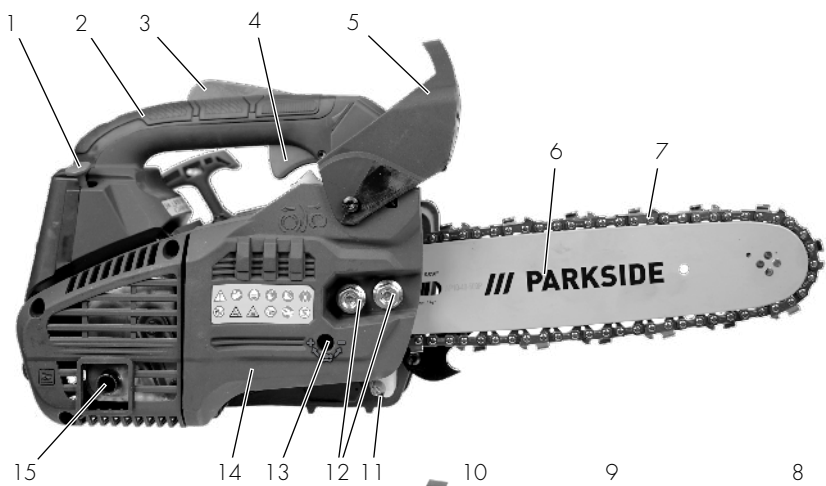
ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.



# Índice de contenido

## Introducción.....4

- Usó previsto.....5
- Volumen de suministro/  
accesorios..... 5
- Vista general..... 5
- Descripción del funcionamiento.....6
- Datos técnicos..... 6

## Indicaciones de seguridad..... 7

- Significado de las indicaciones de  
seguridad..... 7
- Gráficos y símbolos..... 8
- Indicaciones de seguridad para  
motosierras a gasolina..... 9
- Causas del retroceso y prevención  
para el usuario..... 12
- Riesgos residuales..... 12

## Preparación..... 13

- Dispositivos de seguridad..... 13

## Montaje..... 13

- Montar la cadena de sierra y la  
lanza..... 13

## Funcionamiento..... 14

- Antes del funcionamiento..... 14
- Encendido y apagado..... 16
- Trabajos de desramado..... 18
- Trabajo con cuerda y arnés..... 19

## Limpieza, mantenimiento y almacenamiento..... 21

- Limpieza..... 21
- Mantenimiento.....22
- Almacenamiento.....28

## Localización de averías.....29

## Transporte..... 30

## Eliminación/protección del medio ambiente.....30

## Servicio..... 30

- Garantía.....30
- Servicio de reparación.....31
- Service-Center..... 32
- Importador..... 32

## Piezas de repuesto y accesorios.....32

## Traducción de la declaración CE de conformidad..... 33

## Vista explosionada.....67



**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Esta motosierra sólo deberán usarla podadores ins-  
truidos para ello. Su uso sin la correspondiente formación profesional pue-  
de originar graves lesiones. VÉASE MANUAL!

## Introducción

Enhorabuena por la compra de su nueva motosierra de poda de gasolina (en lo sucesivo, producto o dispositivo).

Ha adquirido un aparato de alta calidad. Durante la producción del aparato se ha revisado su calidad y se le ha realizado una inspección final. Por lo tanto, la capacidad de funcionamiento de su aparato queda garantizada.



Este manual de instrucciones es parte de este aparato. Contiene indicaciones importantes para la seguridad, uso y desecho del producto. Lea atentamente el manual de instrucciones. Familiarícese con los controles y el uso correcto del aparato. Utilice exclusivamente el aparato como se describe y para los campos de aplicación especificados. Conserve el manual de instrucciones y entregue toda la documentación si traspasa este aparato a un tercero.

## Uso previsto

**▲ ¡ADVERTENCIA!** Esta motosierra sólo está destinada a usuarios formados en el cuidado de árboles. Su uso sin la formación adecuada puede provocar lesiones graves.

El aparato está previsto exclusivamente para el uso siguiente:

- Cuidado de los árboles, como el clareo de árboles y la tala de árboles cuando no se puede utilizar una motosierra con un mango de gran distancia.

Utilice exclusivamente esta sierra de poda si no puede utilizar una motosierra con un mango de larga distancia. El riesgo de lesiones mucho mayor.

Este aparato no está previsto para otros usos, como, por ejemplo, el corte de mampostería, plástico, piedra, metales, alimentos o madera que contenga cuerpos extraños (p. ej., tornillos o clavos).

El aparato está destinado para ser utilizado por adultos. Los menores que superen los 16 años de edad pueden utilizar el aparato solo bajo supervisión.

La motosierra ha sido diseñada para un solo usuario. El usuario debe utilizar el equipo de protección individual (EPI) adecuado. Sostenga siempre la motosierra con la mano derecha en el mango trasero y la izquierda en el mango delantero.

El usuario debe leer y comprender todas las indicaciones e instrucciones del manual antes de utilizar el aparato.

Cualquier otro uso que no esté expresamente permitido en este manual de instrucciones puede suponer un serio peligro para el usuario y provocar daños en el aparato. El operador o usuario del aparato será responsable de los accidentes o daños causados a otras personas o sus propiedades. El aparato está destinado al uso doméstico. No se ha concebido para uso industrial prolongado. Si se le da un

uso profesional, se anulará la garantía. El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso erróneo o distinto del previsto.

## Volumen de suministro/ accesorios

Desembale el aparato y compruebe el volumen de suministro.

Deseche el material de embalaje según corresponda.

- Motosierra de gasolina para podar
- Lanza
- Cadena de sierra
- Funda protectora de la cadena
- Botella de mezcla de combustible
- Herramienta combinada
- Manual original

## Vista general



En las páginas desplegables delantera y trasera encontrará ilustraciones del aparato.

- 1 Palanca de arranque en frío (estárter)
- 2 Mango trasero
- 3 Bloqueador de la palanca del gas
- 4 Palanca del gas
- 5 Palanca de freno de la cadena
- 6 Lanza
- 7 Cadena de sierra
- 8 Asa del arrancador
- 9 Mango delantero
- 10 Bomba de combustible
- 11 Pernos de agarre de la cadena
- 12 Tuerca
- 13 Tornillo tensor de la cadena
- 14 Tapa de la rueda de la cadena
- 15 Silenciador
- 16 Tornillo de regulación del aceite

- 17 Tapa del depósito (Aceite para la cadena)
- 18 Indicador de combustible
- 19 Tapa del depósito (Combustible)
- 20 Tope tipo garra
- 21 Herramienta combinada
- 22 Funda protectora de la cadena
- 23 Interruptor de apagado
- 24 Tapa del filtro de aire
- 25 Tuerca de mariposa
- 26 Ojal de fijación
- 27 Botella de mezcla de combustible

**Fig. A**

- 28 Pernos de la lanza
- 29 Alojamiento (Pasador del tensador de la cadena)
- 30 Rueda de la cadena
- 31 Pasador del tensador de la cadena
- 32 Paso de aceite

**Fig. B**

- 33 Carcasa del filtro de aire
- 34 Pernos del filtro de aire
- 35 Filtro de aire

**Fig. D**

- 36 Capuchón de la bujía de encendido
- 37 Bujía de encendido

**Descripción del funcionamiento**

La sierra de poda es una motosierra especial con una masa limitada que puede ser utilizada por un usuario capacitado para podar y desmontar las copas de los árboles en pie. Los mangos están muy juntos para facilitar el trabajo en espacios reducidos.

El funcionamiento de los elementos de mando se describe en las siguientes páginas.

**Datos técnicos**

**Motosierra de gasolina para podar .....PBBPS 25 A1**

Cilindrada ..... 25,4 cm<sup>3</sup>

Potencia máx. del motor ..... 0,7 kW (0,95 PS)

Revoluciones del motor

-Al ralentí n<sub>0</sub> ..... 3300±300 min<sup>-1</sup>

-Con lanza y cadena de sierra n<sub>máx</sub> ..... 11000 min<sup>-1</sup>

Volumen del depósito

-Aceite para la cadena 160 cm<sup>3</sup> (0,16 l)

-Combustible ..... 230 cm<sup>3</sup> (0,23 l)

Combustible admisible .. ROZ 95, ROZ 98

Relación de mezcla del combustible . 40:1

Aceite para motor de dos tiempos admisible .....ISO-LEGD, JASO FD

Niveles de emisiones .....V

Valor de emisión de dióxido de carbono determinado por un procedimiento de homologación de tipo UE (CO<sub>2</sub>): 1316,31 g/kWh

**Fabricante del motor**

- Nombre comercial: WUYANG
- Nombre de la empresa: Zhejiang Wu Yang Industry & Trade Co., Ltd.
- Dirección de contacto en la Unión: Rake Forester GmbH, Andre-Citroen-Str. 18, 51149 Köln, Alemania

Velocidad de la cadena v<sub>máx</sub> .....21 m/s  
Peso

-Sin lanza ni cadena de sierra .... 3,48 kg

-Con lanza y cadena de sierra ... 3,98 kg

Cadena de sierra ..... Kangxin 3/8.050x40DL

-Velocidad de la cadena v<sub>0</sub> ..... 21 m/s

-División de la cadena .....8,25 mm (3/8")

-Número de eslabones de tracción .... 40

- Grosor de los eslabones de tracción	1,3 mm (0,050")
Lanza	Kangxin AP10-40-509P
- Tipo de lanza	10"
- Longitud de la lanza	30 cm (300 mm)
- Longitud de corte	20 cm (200 mm)
División de la rueda de la cadena	8,25 mm ( $\frac{3}{8}$ "
- Número de dientes (rueda de la cadena)	7
Tipo de protección	IPX0
Nivel de presión acústica ( $L_{pA}$ )	98,3 dB; $K_{pA}=3$ dB
Nivel de potencia acústica ( $L_{WA}$ )	
- garantizado	113 dB
- medido	110,3 dB; $K_{WA}=2,53$ dB
Vibración ( $a_h$ )	
- Mango delantero	11,108 m/s <sup>2</sup> ; $K=1,5$ m/s <sup>2</sup>
- Mango trasero	9,570 m/s <sup>2</sup> ; $K=1,5$ m/s <sup>2</sup>

¡Utilice protección auditiva!

Los valores de ruido y vibración se han obtenido según la normativa y disposiciones indicadas en la declaración de conformidad.

El valor de vibración total especificado se determinó de acuerdo con la norma siguiente: ISO 22867:2021

Los valores de emisión de ruido especificados se determinaron de acuerdo con la norma siguiente: ISO 22868:2021

Los valores se han determinado según un procedimiento de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar un aparato con otro. El valor de vibración total especificado y el valor de emisión de ruido especificado también pueden utilizarse para una evaluación preliminar de la carga.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Los valores de emisión de vibraciones y sonoras reales pue-

den variar frente a los valores indicados cuando se hace un uso real de la herramienta, dependiendo del tipo y forma en que se utiliza la herramienta. Deberán tomarse medidas de seguridad para proteger al operador basadas en una estimación de la vibración bajo condiciones de uso reales (deberán tenerse en cuenta todas las partes del ciclo de trabajo, por ejemplo, el tiempo durante el cual la herramienta está apagada, y cuando está encendida funcionando sin carga).

## Indicaciones de seguridad

En este apartado se presentan las indicaciones de seguridad básicas para utilizar el aparato.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Una motosierra es un aparato peligroso que, si se hace un uso erróneo o negligente, puede provocar lesiones graves o incluso mortales. Así que, tanto por su seguridad como por la de las personas que le rodean, respete las siguientes indicaciones de seguridad y, en caso de duda, pregunte a un experto.

### Significado de las indicaciones de seguridad

**⚠ ¡PELIGRO!** Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es una lesión grave o la muerte.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Si no sigue esta indicación de seguridad, es posible que se produzca un accidente. El resultado es posiblemente una lesión grave o la muerte.

**⚠ ¡PRECAUCIÓN!** Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente una lesión de gravedad leve o media.

**¡NOTA IMPORTANTE!** Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá ac-

cidentes. El resultado es posiblemente un daño material.

## Gráficos y símbolos

### Símbolos gráficos sobre el aparato



**¡ADVERTENCIA!** Esta motosierra sólo deberán usarla podadores instruidos para ello. Su uso sin la correspondiente formación profesional puede originar graves lesiones. **VÉASE MANUAL!**



¡Atención!



Lea las instrucciones de uso



Utilice protección auditiva  
Utilice protección ocular  
Utilice protección para la cabeza



Utilice guantes de protección



Póngase zapatos de seguridad con suela resistente.



Utilice ropa de protección con revestimiento protector contra los cortes.



Mantener alejado del fuego y de fuentes de ignición; no fumar.



¡Atención! Retroceso - Durante los trabajos, preste atención al retroceso de la máquina.



Atención: superficies calientes. ¡Peligro de quemaduras!



¡No trabaje nunca con una mano!



¡Trabaje siempre con las dos manos!



Está prohibido utilizar el aparato con lluvia o en un entorno húmedo.



Nivel de potencia acústica garantizado  $L_{WA}$  en dB(A)



Volumen del depósito de aceite de la cadena



**40:1**

Relación de mezcla entre el combustible y el aceite de 2 tiempos: 40:1, utilizar SOLO mezcla de combustible



**ROZ 95**

**ROZ 98**

Tipo de combustible requerido



**ISO-L-EGD**

**JASO FD**

Aceite de 2 tiempos requerido



Depósito de aceite de la cadena



Tirar de la palanca de arranque en frío (estárter)



**x 6**

Presione 6 veces la bomba de combustible



**10°**

Tipo de lanza



**MIN**

**MAX**

Ajuste de la lubricación de la cadena

### Gráficos en la palanca de freno de la cadena



Freno de la cadena (activo/desactivado)

### Gráficos por debajo de la tapa de la rueda de la cadena



Sentido de marcha de la cadena de sierra

## Gráficos en la tapa de la rueda de la cadena



Freno de la cadena (activado/desactivado)



Ajustar la tensión de la cadena

## Gráficos en la lanza



Tipo de lanza



Anchura de la ranura



División de la cadena



Cantidad de eslabones de tracción

## Símbolo en la etiqueta colgante



Activar el freno de la cadena



Pulsar la bomba de combustible



Tirar de la palanca de arranque en frío (estárter)



Tirar de la cuerda del estárter



Accionar el bloqueador de la palanca del gas y la palanca de gas



Desactivar el freno de la cadena

## Indicaciones de seguridad para motosierras a gasolina

¡Atención! Para evitar daños personales y materiales, lea las siguientes indicaciones de seguridad.

### Indicaciones generales

- Este aparato no puede ser utilizado por personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que carezcan de experiencia y conocimientos.

Se debe supervisar que los niños no jueguen con el aparato.

- **Cumpla con las restricciones para emisión de ruidos y las normas locales durante los trabajos forestales con motosierras. Dependiendo de las disposiciones locales podría ser necesario hacer un test de aptitud.** Infórmese en los organismos forestales pertinentes.
- **No trabaje con la motosierra si está cansado o enfermo o si ha ingerido alcohol, pastillas o drogas.** Haga las pausas necesarias a tiempo.
- **Corte solo madera. No utilice la motosierra para fines no previstos. Por ejemplo, no utilice la motosierra para cortar metal, plástico, mampostería o materiales de construcción que no sean madera.** Utilizar la motosierra para operaciones distintas a las previstas podría ocasionar una situación de riesgo.

### Preparación

- **Durante el trabajo, utilice siempre ropa de trabajo apropiado que le permita moverse con libertad.** Esto incluye un casco, protección auditiva, gafas de protección o protección facial, protección para las manos y con protección contra cortes: protección para las piernas y calzado de seguridad antideslizante.
- **Al aserrar madera seca, puede generarse polvo.** Use una máscara antipolvo adecuada.
- Asegúrese de que los mangos estén secos y limpios cuando vaya a utilizar el aparato.
- **No trabaje con una motosierra dañada, incompleta o si se ha**

**remodelado sin la autorización del fabricante. No utilice nunca la motosierra con el equipo de protección defectuoso.** Antes del uso, compruebe el estado de seguridad de la motosierra, en particular, de la lanza y la cadena.

- No arranque nunca la motosierra en espacios cerrados o mal ventilados ya que existe el riesgo de respirar los gases de escape producidos por el motor.
- Arranque la motosierra únicamente cuando se hayan montado correctamente la lanza, la cadena de la sierra y la tapa de la rueda de la cadena.

### Funcionamiento

- Procure que no haya personas ni animales cerca de la zona de trabajo.
- Empiece a trabajar cuando la zona de trabajo esté despejada y haya planificado una vía de escape delante del árbol caído.
- **Sostenga la motosierra siempre con la mano derecha en el mango trasero y la mano izquierda en el mango delantero.** Sostener la motosierra con las manos invertidas aumenta el riesgo de lesiones personales y no se debería hacer nunca.
- **Sujete la motosierra únicamente por las superficies de agarre aisladas, ya que la sierra de cadena puede entrar en contacto con cables ocultos.** Si la sierra de cadena hace contacto con un cable que conduzca energía eléctrica, las partes metálicas expuestas de la motosierra pueden energizarse y esto podría dar una descarga eléctrica al usuario.
- **Mantenga siempre los pies firmes y maneje la motosierra únicamente cuando esté en una superficie fija, segura y unifor-**

**me** Las superficies resbaladizas o inestables pueden provocar una pérdida del equilibrio o del control de la motosierra.

- **Al lubricar la cadena, se forma un ligero rastro de aceite.** Tenga en cuenta la dirección del viento y no se exponga innecesariamente a la niebla de aceite lubricante.
- **Mantenga todas las partes del cuerpo alejadas de la sierra de cadena cuando la motosierra esté funcionando. Antes de arrancar la motosierra, asegúrese de que la sierra de cadena no esté en contacto con nada.** Un momento de distracción al manejar motosierras podría enredar su ropa o cuerpo con la sierra de cadena.
- Nunca lo utilice con una mano o a una altura superior a los hombros.
- **Si se hace un uso prolongado del aparato se pueden producir problemas circulatorios en las manos provocados por las vibraciones (síndrome de Raynaud).** Cambie regularmente su posición de trabajo. Se puede alargar el tiempo de utilización mediante guantes apropiados y descansos regulares. Tenga en cuenta su predisposición personal a la mala circulación, las bajas temperaturas externas o grandes fuerzas prensoras que al trabajar pueden reducir el tiempo de uso.
- **Al cortar una rama que esté en tensión, esté alerta al retroceso.** Al liberarse la tensión en las fibras de la madera, la rama cargada en el resorte podría golpear al usuario o descontrolar la motosierra.
- **Extreme las precauciones al cortar arbustos o retoños.** El delgado material podría atascar la sierra

de cadena y salir despedido hacia el usuario o hacerle perder el equilibrio.

- Apague el motor y espere a que la cadena de la sierra se detenga antes de depositar la motosierra.

### **Limpieza, mantenimiento y almacenamiento**

- Siga con atención las indicaciones de mantenimiento, control y manipulación de estas instrucciones de uso.
- Los trabajos de mantenimiento no especificados en este manual solo pueden ser realizados por nuestro centro de servicio de motosierras.
- Siga todas las instrucciones cuando limpie la motosierra de material acumulado, la almacene o realice el mantenimiento. Asegúrese de que el motor esté apagado y no pueda arrancar de forma involuntaria. Podría sufrir lesiones graves si la motosierra se pone en marcha de manera inesperada al retirar material acumulado o durante los trabajos de mantenimiento.
- Utilice exclusivamente los accesorios recomendados en estas instrucciones de uso.
- **Lleve la motosierra por el mango delantero con la motosierra apagada y alejada de su cuerpo. Cuando transporte o guarde la motosierra, coloque siempre la cubierta de la barra guía.** Manejar debidamente la motosierra reducirá la probabilidad de tocar accidentalmente la sierra de cadena en movimiento.
- Guarde la motosierra y el combustible en un lugar seguro y fuera del alcance de los niños. Tampoco debe existir el riesgo de que las fugas de combustible o los vapores entren en contacto con chispas o llamas. Las fuentes de chis-

pas pueden ser, por ejemplo, los aparatos eléctricos.

- Para el almacenamiento del combustible, utilice recipientes adecuados y autorizados. Si se va a almacenar la motosierra durante un tiempo prolongado, vacíe el depósito de combustible y de aceite para la cadena. Deseche correctamente las sustancias de servicio usadas.

### **Advertencias de seguridad para motosierras para el cuidado de árboles**

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Este aparato es una herramienta muy peligrosa si no tiene cuidado o utiliza el aparato de forma inadecuada. Este aparato puede provocar lesiones graves al usuario o a otras personas. Por esta razón, es de suma importancia leer detenidamente y comprender estas instrucciones de funcionamiento.

### **Indicaciones generales**

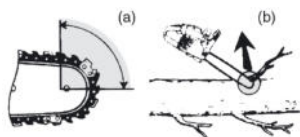
- **La información contenida en este manual de instrucciones no sustituye en modo alguno los conocimientos y la experiencia de un profesional.** Si no está seguro de cómo manejar el aparato, póngase en contacto con una persona con conocimientos especializados y experiencia.
- **Utilice una motosierra para el cuidado de los árboles sólo si dispone de la formación necesaria.** En particular, no trabaje en árboles sin formación. El peligro de sufrir lesiones graves es muy alto.
- **No utilice una motosierra para el cuidado de árboles para trabajos que también pueda realizar con una motosierra con empuñadura trasera.** En caso de retroceso, se puede controlar mejor una

motosierra con empuñadura trasera que una motosierra para el cuidado de árboles.

## Preparación

- **Existe un mayor riesgo de pérdida de control con este aparato.** Las personas que realicen trabajos de cuidado de árboles con este aparato deben haber realizado previamente una formación adecuada en técnicas de poda y trabajo. El usuario debe estar equipado con material de seguridad, como una plataforma elevadora, cuerdas y arneses de seguridad.

## Causas del retroceso y prevención para el usuario



- El retroceso se puede producir cuando la punta de la barra guía toca un objeto o cuando la madera se cierra y pellizca la sierra de cadena en el corte (Fig. b).
- En algunos casos, el contacto con la punta puede provocar una reacción contraria brusca y hacer que la barra guía salga empujada hacia arriba en dirección al usuario (Fig. a).
- Si la sierra de cadena queda pellizcada en la parte superior de la barra guía, la barra guía podría salir empujada rápidamente hacia el usuario.
- Cualquiera de estas reacciones puede hacerle perder el control de la motosierra, lo que podría provocar lesiones personales graves. No se base exclusivamente en los mecanismos de seguridad incorporados en la motosierra. Como usuario de una motosierra, debe tomar varias medidas para evitar los accidentes o las lesiones al cortar.

El retroceso es el resultado de un mal uso de la motosierra o de un procedimiento o condiciones de trabajo incorrectos y puede evitarse tomando precauciones adecuadas, como las expuestas a continuación:

- **Sujete la motosierra firmemente con ambas manos y con los pulgares y los demás dedos rodeando los mangos, y coloque el cuerpo y el brazo adecuadamente para resistir el retroceso.** Tomando las medidas adecuadas, el usuario puede controlar correctamente el retroceso. No suelte la motosierra.
- **No se extralimite y no corte por encima de la altura del hombro.** Esto ayuda a evitar el contacto involuntario de la punta y permite un mejor control de la motosierra en situaciones inesperadas.
- **Utilice únicamente las barras guía y las sierras de cadena especificadas por el fabricante.** Si reemplaza incorrectamente las barras guía y las sierras de cadena, la cadena se podría romper o provocar retroceso.
- **Siga las instrucciones del fabricante para afilar y cuidar la motosierra.** Reducir el manómetro puede provocar un mayor retroceso.

## Riesgos residuales

Incluso aunque esta herramienta se maneje con precaución, existen siempre riesgos residuales. Debido a su diseño y ejecución, esta herramienta puede presentar los siguientes peligros:

- Daños auditivos, si no se lleva una protección adecuada para los oídos.
- Daños en la salud provocados por las vibraciones en manos y brazos, si el

aparato se utiliza por un periodo prolongado o si no se utiliza y se mantiene correctamente.

- Lesiones por cortes

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Peligro por el campo electromagnético generado mientras el dispositivo está en funcionamiento. En determinadas circunstancias este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas que tengan implantes médicos que consulten a su médico y al fabricante de los implantes médicos antes de utilizar la máquina.

## Preparación

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. No arranque el motor hasta que el aparato esté completamente preparado para su uso.

## Dispositivos de seguridad

### Palanca del gas (4)

- Para encender el aparato se debe desbloquear el bloqueador de la palanca del gas (3).

### Palanca de freno de la cadena/ protector delantero para la mano (5)

- La cadena de sierra no funciona cuando el freno de la cadena está encajado.
- Detiene inmediatamente la cadena de la sierra en caso de retroceso.
- La palanca también puede usarse manualmente.
- Protege la mano izquierda del usuario cuando resbala del mango delantero.

## Pernos de agarre de la cadena (11)

- Reduce el riesgo de lesiones cuando la cadena de la sierra rebota o da sacudidas.

## Tope tipo garra (20)

- Refuerza la estabilidad cuando se realizan cortes verticales.
- Facilita el aserrado.

## Cadena de sierra (7) con retroceso reducido

- Gracias a un equipamiento de seguridad diseñado especialmente, ayuda a retener el retroceso.

## Interruptor de apagado (23)

- El aparato se apaga inmediatamente al accionar el interruptor de apagado.

## Montaje

### Montar la cadena de sierra y la lanza

**⚠ ¡PRECAUCIÓN!** Realice los trabajos de mantenimiento y ajuste con el motor apagado y con el capuchón de la bujía de encendido (36) retirado.

**⚠ ¡PRECAUCIÓN!** ¡Lesiones por cortes! Utilice guantes resistentes a los cortes cuando vaya a manipular la cadena de la sierra o la lanza.

### Indicaciones

- Antes de montar una cadena de la sierra nueva: compruebe si la lanza y la rueda de la cadena presentan daños.

### Herramientas necesarias y medios auxiliares


- Herramienta combinada

### Procedimiento (Fig. A)

1. Coloque el aparato sobre una superficie plana.
2. Desactive el freno de la cadena: Tire de la palanca de freno de la cadena

(5) hacia atrás, hacia el mango delantero (9).

Vuelva a montar la tapa de la rueda de la cadena (14) únicamente cuando la cinta del freno de la cadena esté destensada.

3. Coloque la lanza (6) en los pernos de la lanza (28) y empujela hacia la rueda de la cadena (30).
4. Ensarte la cadena de la sierra (7) la rueda de la cadena (30).
5. Coloque la cadena de la sierra (7) en la parte superior de la lanza (6) dentro de la ranura de la lanza. Empiece por la rueda de la cadena (30). Es normal que la cadena de la sierra (7) quede algo combada.
6. Tire de la lanza (6) hacia delante para tensar la cadena de la sierra (7).
7. Coloque la tapa de la rueda de la cadena (14). Procure que el pasador del tensor de la cadena (31) encaje en el alojamiento (29).
8. Apriete firmemente las dos tuercas (12) de la tapa de la rueda de la cadena (14). La lanza todavía debería poder moverse.
9. Tense la cadena de sierra: gire el tornillo tensor de la cadena (13) con la herramienta combinada (21) .
10. Apriete las tuercas (12) de la tapa de la rueda de la cadena (14) firmemente con la herramienta combinada (21).

## Funcionamiento

### Antes del funcionamiento

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** ¡Peligro de lesiones! Cuando trabaje con la motosierra, utilice siempre guantes de protección, gafas de protección, protección auditiva, casco y ropa de trabajo a prueba de cortes. Antes de iniciar cualquier trabajo en

el aparato, desenchufe el capuchón de la bujía de encendido (36) y active el freno de la cadena.

**⚠ ¡PRECAUCIÓN!** Al aserrar madera seca, puede generarse polvo. Use una máscara antipolvo adecuada.

Realice los siguientes pasos antes de cada uso de la motosierra:

- En caso necesario, *Montar la cadena de sierra y la lanza*, p. 13
- *Tensar la cadena de sierra*, p. 25
- *Rellenar el aceite para la cadena*, p. 15
- *Comprobar el freno de la cadena*, p. 14
- revisar la función automática del aceite.
- comprobar el correcto estado y la integridad de los dispositivos de protección y el correcto ajuste de todas las uniones roscadas.
- comprobar la estanqueidad del sistema de combustible.
- asegurarse de que la motosierra no toca ningún objeto.

**¡NOTA IMPORTANTE!** Compruebe si el aparato ha sufrido daños después de dejarlo caer al suelo u otros impactos. El aparato sólo debe ponerse en marcha cuando sea seguro hacerlo.

**¡NOTA IMPORTANTE!** La motosierra se puede volver a engrasar, véase *Limpieza, mantenimiento y almacenamiento*, p. 21.

### Comprobar el freno de la cadena

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Peligro de lesiones causadas por la cadena en marcha. No utilice la motosierra si el freno de la cadena no funciona correctamente. Diríjase al *Service-Center*, p. 32.

## Comprobar el freno de la cadena antes de encender la motosierra

1. Asegúrese de que la palanca de freno de la cadena (5) y el mecanismo estén limpios.
2. Compruebe que la palanca de freno de la cadena (5) encaje en las posiciones finales.

**No:** ¡No utilice la motosierra! Diríjase al centro de servicio.

## Comprobar el freno de la cadena al encender la motosierra

Estos pasos deben seguirse cada vez que se encienda la motosierra.

## Comprobar la lubricación de la cadena

**¡NOTA IMPORTANTE!** Si utiliza la motosierra con muy poco aceite, el rendimiento de corte y la vida útil de la cadena de la sierra disminuyen, ya que la cadena de la sierra se volverá roma más rápidamente. Si observa que se forman humos o que la lanza se decolora, significa que hay muy poco aceite. Asegúrese de que siempre fluya aceite por la cadena.

### Indicaciones

- Antes de comenzar a trabajar, revise el nivel de aceite.
- Compruebe la función de lubricación de la cadena cada vez que la encienda.
- Puede comprobar la lubricación de la cadena en cualquier momento durante el funcionamiento.

### Procedimiento

1. Durante el funcionamiento de la cadena: Sujete la motosierra sobre un fondo claro. Observe el rastro de aceite. La motosierra no puede tocar el suelo.
  - **Rastro de aceite significativo:** La motosierra funciona perfectamente.

- **Poco rastro de aceite:** Ajustar el flujo de aceite, p. 23
- **Sin rastro de aceite:** Rellenar el aceite para la cadena, p. 15; Limpiar el paso de aceite, p. 23.

## Rellenar el aceite para la cadena

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** ¡Peligro de incendio! Apague siempre el aparato y deje que el motor se enfríe antes de llenar el aceite de la cadena.

**¡NOTA IMPORTANTE!** Si utiliza la motosierra con muy poco aceite, el rendimiento de corte y la vida útil de la cadena de la sierra disminuyen, ya que la cadena de la sierra se volverá roma más rápidamente. Si observa que se forman humos o que la lanza se decolora, significa que hay muy poco aceite. Asegúrese de que siempre fluya aceite por la cadena.

En el momento en el que la cadena empieza a funcionar, el aceite fluye hacia la lanza (6).

- Revise con regularidad el nivel de aceite del depósito y añada aceite cuando el nivel sea bajo. Capacidad del depósito: 160 cm<sup>3</sup> (0,16 l).
- Utilice bioaceite para cadenas que contenga aditivos que disminuyan la fricción y el desgaste. Alternativamente, utilice aceite lubricante de cadenas con una baja proporción de aditivos adhesivos.
- Vacíe el depósito de aceite si no se va a utilizar durante bastante tiempo (6 - 8 semanas).

### Procedimiento

1. Ponga el aparato sobre un lado de modo que la tapa del depósito (17) apunte hacia arriba.
2. Desenrosque la tapa del depósito (17).

3. Llene bioaceite para cadenas en el depósito.
4. Limpie el aceite que se haya podido derramar.
5. Enrosque la tapa del depósito (17).

### Mezcle y rellene el combustible

**⚠ ¡PELIGRO!** ¡Peligro de incendio o de explosión! Cuando esté repostando procure que siempre haya buena ventilación. No fume mientras está repostando y aleje cualquier fuente de calor. Nunca reposte mientras el motor está en funcionamiento. Abra la tapa del depósito con cuidado para que la sobrepresión que pudiera existir vaya disipándose lentamente.

Arranque el aparato a una distancia de al menos 3 m del lugar donde ha repostado.

**⚠ ¡PRECAUCIÓN!** Utilice únicamente la mezcla de combustible recomendada en las instrucciones. La mezcla de combustible envejece, por lo que no debe utilizar una mezcla de combustible que tenga más de 3 meses (**E10**: 30 días). Si no se observa esta recomendación, se puede dañar el motor y perderá su derecho de garantía.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** ¡Riesgo para la salud! Evite que la piel entre en contacto directo con la gasolina ni respire sus vapores.

*¡NOTA IMPORTANTE!* Si el combustible no es adecuado, puede provocar daños en el motor de dos tiempos. Use el aparato únicamente con una mezcla de gasolina y aceite para motor de dos tiempos en una relación de 40:1.

Gasolina	Aceite para motor de 2 tiempos
40 partes	1 parte
1 L	25 ml
3 L	75 ml
5 L	125 ml

### Indicaciones

- Volumen del depósito (Combustible): 230 cm<sup>3</sup> (0,23 l); Combustible admisible: ROZ 95, ROZ 98.
- Se obtiene un rendimiento óptimo al usar aceite para motores de dos tiempos refrigerados por ventilación.

### Mezclar carburante

En la botella de mezcla de combustible (27) hay una escala que indica la relación de mezcla para un llenado del depósito.

1. Añada primero gasolina hasta la línea *PETROL* en la botella de mezcla de combustible (27).
2. Añada a la gasolina el aceite de dos tiempos hasta la segunda marca *OIL*.
3. Cierre y agite la botella de mezcla de combustible (27).

### Rellenar combustible

1. Ponga el aparato sobre un lado de modo que la tapa del depósito (19) apunte hacia arriba.
2. Desenrosque la tapa del depósito (19).
3. Llene la mezcla de combustible en el depósito de combustible.
4. Elimine los restos de combustible que queden en la tapa del depósito.
5. Cierre la tapa del depósito (19).

### Encendido y apagado

**⚠ ¡PELIGRO!** No utilice la motosierra cerca de líquidos inflamables o gases.

**⚠ ¡PRECAUCIÓN!** La cadena de la sierra no debe moverse al ralentí. Si la cadena de la sierra se mueve al ralentí, significa que hay un problema con el acoplamiento o con el régimen de ralentí. Póngase en contacto con el centro de servicio.


## Arranque en frío

**▲ ¡ADVERTENCIA!** Peligro de lesiones debido al arranque de la cadena de sierra. Compruebe que el freno de cadena está activado. El aparato dispone de un bloqueo de gas de arranque que se activa cuando se presiona de nuevo manualmente la palanca de arranque en frío (1). Si se pone en marcha el aparato y no se activa el freno de cadena, la cadena de sierra empezará a funcionar.

### Indicaciones

- Compruebe si el depósito contiene suficiente aceite de cadena y, dado el caso, añada más (*Rellenar el aceite para la cadena, p. 15*).

### Procedimiento

1. Coloque el aparato sobre una superficie fija y firme y retire la funda protectora de la cadena (22). La cadena de sierra (7) no debe tocar el suelo ni otros objetos.
2. Accione el freno de la cadena alejando la palanca de freno de la cadena (5) de la empuñadura delantera (9) hasta que el freno de la cadena encaje.
3. Presione 6 veces la bomba de combustible (10).
4. Lleve la palanca de arranque en frío (1) a la posición .
5. Sujete el aparato firmemente con una mano en la empuñadura delantera (9). Con la otra mano, sujete el asa de arranque (8) de la cuerda del estérter y tire de ella lentamente hasta la primera resistencia.
6. Después, tire rápidamente de la cuerda del estérter hasta que el motor arranque. Repita el proceso si el motor no arranca. Mientras tira de la palanca de arranque en frío (1), el motor solo arranca por poco tiempo ya que la

tapa del estérter está cerrada, y luego se vuelve a detener.

7. En cuanto el motor se detenga, accione a la vez el bloqueo de la palanca de gas (3) y la palanca del gas (4). La palanca de arranque en frío (1) salta automáticamente a la posición de funcionamiento "Arranque en caliente".
8. Tire de nuevo de la cuerda de arranque hasta que el motor arranque. Deje que el aparato se caliente entre 45 segundos y 1:30 minutos al ralentí. Si, tras varios intentos, el motor no arranca, consulte el capítulo *Localización de averías, p. 29*.
9. Suelte el freno de la cadena tirando de la palanca de freno de la cadena (5) hacia la empuñadura delantera (9) hasta que el freno de la cadena se suelte.
 

**▲ ¡PRECAUCIÓN!** Si la cadena de la sierra se mueve al ralentí, significa que hay un problema con el acoplamiento o con el régimen de ralentí. Ponga el aparato fuera de servicio y diríjase al centro de servicio.
10. Si acciona ahora el bloqueador de la palanca del gas (3) y la palanca del gas (4), la cadena de la sierra se pone en marcha (7).

## Arranque en caliente

### Indicaciones

- Un arranque en caliente puede realizarse como máximo después de 15 - 20 min del último uso.
- Compruebe si el depósito contiene suficiente aceite de cadena y, dado el caso, añada más (*Rellenar el aceite para la cadena, p. 15*).

### Procedimiento

1. Coloque el aparato sobre una superficie plana y firme y retire la funda protectora de la cadena (22). La cadena

de sierra (7) no debe tocar el suelo ni otros objetos.

2. Mantenga la palanca de arranque en frío (1) en su posición |↑|.
3. Accione el freno de la cadena alejando la palanca de freno de la cadena (5) de la empuñadura delantera (9) hasta que el freno de la cadena encaje.
4. Presione 6 veces la bomba de combustible (10).
5. Sujete el aparato firmemente con una mano en la empuñadura delantera (9).
6. Con la otra mano, sujete el asa del arrancador (8) de la cuerda del estérter. Tire lentamente de la cuerda del estérter hasta la primera resistencia.
7. A continuación, tire rápidamente y varias veces de la cuerda del estérter. El motor debería arrancar tras 1-2 tirones.

Si, tras varios intentos, el motor no arranca, intente el siguiente procedimiento: *Arranque en frío*, p. 17.

8. Suelte el freno de la cadena tirando de la palanca de freno de la cadena (5) hacia la empuñadura delantera (9) hasta que el freno de la cadena se suelte.

**▲ ¡PRECAUCIÓN!** Si la cadena de la sierra se mueve al ralentí, significa que hay un problema con el acoplamiento o con el régimen de ralentí. Ponga el aparato fuera de servicio y diríjase al centro de servicio.

9. Si acciona ahora el bloqueador de la palanca del gas (3) y la palanca del gas (4), la cadena de la sierra se pone en marcha (7).

### Apagar el motor en caso de emergencia

1. Presione el interruptor de apagado (23) «O».

### Apagar el motor

1. Suelte la palanca del gas (4).
2. Presione el interruptor de apagado (23) «O».

### Trabajos de desramado

**▲ ¡ADVERTENCIA!** ¡Peligro de lesiones! Si la cadena de sierra se atasca, no intente extraer la motosierra con fuerza. Apague el motor, utilice un brazo de palanca o una cuña para liberar la motosierra.

- Procure mantener una posición segura y firme cuando vaya a desramar.
- Elimine la suciedad, las piedras, las cortezas sueltas, los clavos, las abrazaderas y los alambres del árbol.
- La cadena de la sierra no puede tocar el suelo ni otro objeto durante o después del aserrado.
- No sierre con la punta del riel.
- Tenga en cuenta las medidas de precaución contra el retroceso (*Causas del retroceso y prevención para el usuario*, p. 12)
- Si es posible, apoye la sierra de poda con el tope tipo de garras (20) al desramar.
- Asegúrese de que la motosierra puede oscilar al final del corte debido a su propio peso. La motosierra ya no se apoya en el corte. Por lo tanto, contra-reste esto en consecuencia.
- Apague siempre el motor de la motosierra antes de cambiar de árbol.

### Trabajos de desramado por tramos

Acorte las ramas largas o gruesas antes de realizar el corte final. De este modo evita que la cadena de la sierra se atasque.

## Trabajo con cuerda y arnés

Este apartado describe prácticas de trabajo adecuadas para reducir el riesgo de lesiones por el uso de motosierras de poda cuando se trabaja en altura desde una cuerda y un arnés. Aunque este apartado sea la base de los documentos de formación y guía, no debe reemplazar a una formación formal. Las indicaciones que figuran en este anexo son sólo un ejemplo de buenas prácticas de trabajo.

Pueden aplicarse normativas nacionales o de otro tipo, que podrían ser más estrictas.

Contenidos de este apartado:

- Recomendaciones generales que deben seguirse antes de utilizar una motosierra de poda en trabajos en altura con cuerda y arnés.
- Preparativos para utilizar una motosierra de poda desde una cuerda y un arnés.

Cómo utilizar una motosierra de poda para podar y desramar, incluida la posición de trabajo segura para el uso con dos manos, el arranque de la motosierra, el corte con la motosierra, las restricciones en el uso con una mano y la liberación de una motosierra atrapada.

Este apartado no trata las técnicas para controlar las secciones de ramas y tallos cortadas con la motosierra. Tampoco cubre los aspectos generales de uso seguro ya tratados.

### Recomendaciones generales

- El usuario de una motosierra de poda que trabaje en altura con cuerda y arnés nunca debe hacerlo solo. Debe haber presente un trabajador de tierra formado en los procedimientos de emergencia adecuados para ayudar.
- El usuario debe estar formado en técnicas generales de escalada y posiciona-

miento seguro en el trabajo y debe estar debidamente equipado con arnés, cuerdas, correas, mosquetones y otros equipos para mantener posiciones de trabajo seguras y protegidas tanto para él como para la motosierra.

### Preparación de la motosierra para el uso

- El usuario de tierra debe revisar, repostar, arrancar y calentar la motosierra. A continuación, debe apagarla antes de entregársela al usuario situado en el árbol.
- La motosierra debe estar equipada con una correa adecuada para sujetarla al arnés del usuario. (Fig. C.Ⓞ).
  - Asegurar la correa alrededor del punto de anclaje situado en la parte trasera de la motosierra.
  - Proporcionar mosquetones adecuados para permitir la fijación indirecta (es decir, a través de la correa) y directa (es decir, en el punto de anclaje de la motosierra) de la motosierra al arnés del usuario.
  - Garantizar que la motosierra está bien fijada cuando se entrega al usuario.
  - Asegúrese de que la motosierra está sujeta al arnés antes de desconectarla del medio de ascenso.
- La posibilidad de acoplar directamente la motosierra al arnés reduce el riesgo de dañar el equipo al desplazarse por el árbol. La motosierra debe estar siempre desconectada cuando esté conectada directamente al arnés.
- La motosierra sólo debe fijarse a los puntos de enganche recomendados en el arnés. Pueden estar en el centro (delante o detrás) o en los laterales. Siempre que sea posible, la motosierra debe fijarse en el punto medio trasero central para mantenerla alejada de las

líneas de escalada y para que su peso se apoye en el centro de la columna vertebral del usuario. (Fig. C.②).

- Al mover la motosierra de un punto de enganche a otro, el usuario debe asegurarse de que está asegurada en la nueva posición antes de soltarla del punto de enganche anterior.

## Uso de la motosierra en el árbol

### • Análisis de accidentes

Un análisis de los accidentes que se producen con estas motosierras durante las operaciones de mantenimiento de árboles muestra que la causa principal es el uso inadecuado de la motosierra con una sola mano. En la gran mayoría de los accidentes, los usuarios no adoptan una posición de trabajo segura que les permita sujetar ambas empuñaduras de la motosierra. Esto aumenta el riesgo de lesiones por las siguientes razones:

- El usuario no tiene un agarre firme de la motosierra si ésta retrocede.
- El usuario carece de control de la motosierra, por lo que es más probable que entre en contacto con las líneas de escalada y el cuerpo del usuario (especialmente la mano y el brazo izquierdos).
- El usuario pierde el control debido a una posición de trabajo insegura. Esto podría provocar un contacto con la motosierra debido a un movimiento inesperado durante el funcionamiento.
- **Asegurar la posición de trabajo para el uso con dos manos**  
Para garantizar un manejo seguro de la motosierra con ambas manos, los usuarios deben buscar una posición de trabajo segura para manejar la motosierra de la siguiente manera:

- nivel de cadera, al cortar secciones horizontales
- nivel del plexo solar, al cortar secciones verticales
- Si el usuario trabaja cerca de tallos verticales con fuerzas laterales bajas, un apoyo seguro puede ser suficiente para mantener una posición de trabajo segura. Sin embargo, a medida que los usuarios se alejen del tallo, tendrán que tomar medidas para eliminar o contrarrestar las crecientes fuerzas laterales. Esto se puede conseguir redirigiendo la línea principal a través de un punto de anclaje suplementario o utilizando una correa ajustable directamente desde el arnés a un punto de anclaje suplementario. (Fig. C.③).
- El uso de un estribo temporal creado a partir de una eslinga sin fin puede ayudar a conseguir una posición segura en el puesto de trabajo (Fig. C.④).

## Arrancar la motosierra en el árbol

- Procedimiento para arrancar la motosierra en el árbol:
  - Aplique el freno de cadena antes de arrancar la motosierra.
  - Al arrancar, sujete la motosierra por el lado izquierdo o derecho del cuerpo:

**en el lado izquierdo:** Sujete la motosierra con la mano izquierda en la empuñadura delantera y tire del cable de arranque con la mano derecha. Luego, use la mano izquierda para alejar la motosierra del cuerpo.

**en el lado derecha:** Sujete la motosierra con la mano derecha en cualquiera de las empuñaduras y el cable de arranque en la mano izquierda. Luego, use la mano derecha para alejar la motosierra del cuerpo.

- Accione siempre el freno de cadena antes de bajar una motosierra en marcha a su soporte.
- El usuario debe comprobar siempre que la motosierra tiene suficiente combustible antes de realizar cortes críticos.

### **Liberar la motosierra cuando está atascada**

Procedimiento para liberar una motosierra atascada:

- apague la motosierra y fíjela firmemente al tronco del árbol en dirección contraria al corte o a una línea de herramientas independiente,
- tire de la motosierra desde la entalladura mientras levanta la rama según sea necesario, y
- si es necesario, utilice una sierra de mano o una segunda motosierra para liberar la motosierra atrapada cortando a una distancia mínima de 30 cm de la motosierra atrapada.  
Tanto si se utiliza una sierra de mano como una motosierra para liberar una rama atrapada, los cortes de liberación deben ser siempre hacia fuera (hacia las puntas de la rama), para evitar que la motosierra se lleve la rama y complique aún más la situación.

## **Limpieza, mantenimiento y almacenamiento**

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. Protéjase durante los trabajos de mantenimiento y limpieza. Apague el motor.

Los trabajos de reparación y mantenimiento que no están descritos en estas instrucciones han de llevarse a cabo por nuestro

centro de servicio. Utilice exclusivamente piezas de repuesto originales.

**⚠ ¡PRECAUCIÓN!** La motosierra puede reengrasarse tras su uso y es posible que salga aceite si la motosierra se coloca de lado o boca abajo. Esto es un proceso normal, debido a la abertura de ventilación necesaria situada en el borde superior del depósito y no es motivo de reclamación. Debido a que las motosierras se controlan durante la fabricación y se les realizan pruebas con aceite, es posible que incluso después de vaciarlas quede un poco de aceite en el depósito que podría ensuciar ligeramente la carcasa durante el transporte. Por favor, limpie la carcasa con un trapo.

### **Limpieza**

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** ¡Descarga eléctrica! Nunca rocíe el aparato con agua.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Realice siempre los trabajos de limpieza con el motor apagado y frío y con el capuchón de la bujía de encendido retirado/con el freno de la cadena activado.

**⚠ ¡PRECAUCIÓN!** ¡Lesiones por cortes! Utilice guantes resistentes a los cortes cuando vaya a manipular la cadena de la sierra o la lanza.

*¡NOTA IMPORTANTE!* ¡Peligro de daños! Las sustancias químicas pueden dañar las partes del aparato que son de plástico. No utilice detergentes o disolventes. Limpie la máquina detenidamente. De este modo, aumenta su vida útil y se previenen accidentes.

### **Limpieza tras cada uso**

- Mantenga los mangos limpios de gasolina, aceite o grasa. Limpie los mangos si es preciso con un paño humedecido en agua jabonosa.
- Limpie la cadena de la sierra. No utilice fluidos a la hora de limpiar la cade-

na de la sierra. Engrase ligeramente la cadena de sierra tras su limpieza con aceite para cadenas.

- Para limpiarla, retire la tapa de la rueda de la cadena (14) para poder limpiar también ahí.
- Limpie la lanza (6)
- Limpie las ranuras de ventilación y la superficie de la máquina con un pincel o con un paño seco.
- Limpie el paso de aceite (32) para garantizar que la cadena de sierra se puede lubricar automáticamente sin

problemas durante el funcionamiento. Para ello con un pincel o un trapo retire los restos del paso de aceite.

## Mantenimiento

### Intervalos de mantenimiento

Lleve a cabo regularmente los trabajos de mantenimiento indicados en la siguiente tabla. Con el mantenimiento regular de su aparato se alarga su vida útil. Además conseguirá un rendimiento de corte óptimo y evitará accidentes.

Pieza mecánica	Acción	Antes de cada uso	Después de 10 horas de funcionamiento	Después de cada uso
Componentes del freno de la cadena	Inspección visual, cambiar si es necesario	✓		
Rueda de la cadena (30)	Inspección visual, cambiar si es necesario	✓		
Cadena de sierra (7)	Comprobar la cadena de sierra, engrasar. Reafilarse o sustituir en caso necesario	✓		
Cadena de sierra (7)	Limpieza y engrasar la cadena de la sierra			✓
Lanza (6)	<i>Mantenimiento de la lanza, p. 26</i>	✓		✓
Lanza (6)	<i>Girar la lanza, p. 27</i>		✓	
Dispositivo de aceite	Revisar, en caso necesario limpiar el paso de aceite	✓		
Acoplamiento	Comprobar parada en ralentí	✓		
Tornillos, tuercas y pernos	Revisar y apretar		✓	
Filtro de aire (35)	<i>Limpieza del filtro de aire, p. 23</i>			✓
Bujía de encendido (37)	<i>Revisión/ajuste/sustitución de la bujía de encendido, p. 23</i>		✓	

## Lubricar la cadena

Antes de comenzar a trabajar, revise el nivel de aceite y el funcionamiento del dispositivo automático para el aceite.

**¡NOTA IMPORTANTE!** Si utiliza la motosierra con muy poco aceite, el rendimiento de corte y la vida útil de la cadena de la sierra disminuyen, ya que la cadena de la sierra se volverá roma más rápidamente. Si observa que se forman humos o que la lanza se decolora, significa que hay muy poco aceite. Asegúrese de que siempre fluya aceite por la cadena.

## Ajustar el flujo de aceite

Gire el tornillo de regulación del aceite (16) de la parte inferior con un destornillador plano.

- ↻ : aumentar el aceite
- ↺ : reducir el aceite

## Limpiar el paso de aceite

Limpie el paso de aceite periódicamente para garantizar que la cadena de sierra se puede lubricar automáticamente sin problemas durante el funcionamiento.

1. *Desmontaje de la cadena de sierra y la lanza, p. 24*
2. Quite los restos y la suciedad del paso de aceite (32) con un pincel o un paño.
3. Si la limpieza del paso de aceite no surte efecto, encargue la reparación de la motosierra a nuestro servicio de atención al cliente. Diríjase al centro de servicio.

## Limpieza del filtro de aire

**⚠ ¡PRECAUCIÓN!** Nunca utilice el aparato sin el filtro de aire. De lo contrario, accederían al motor el polvo y la suciedad y podría provocar daños en la máquina. Mantenga el filtro de aire limpio.

## Procedimiento (Fig. B)

1. Apague el motor y deje que el aparato se enfríe.
2. Retire la tuerca de mariposa (25).
3. Retire la cubierta del filtro de aire (24).
4. Retire la carcasa del filtro de aire (33). El filtro de aire (35) se encuentra en el interior de la carcasa del filtro.
5. Limpie el filtro de aire (35) con agua y deje que se seque al aire. **¡Nunca utilice gasolina para la limpieza!**  
*¡NOTA IMPORTANTE!* Cambie el filtro de aire (35) cuando esté desgastado, dañado o muy sucio (*Piezas de repuesto y accesorios, p. 32*).
6. Limpie también la malla filtrante de la carcasa del filtro de aire (33) para eliminar el polvo y la suciedad.
7. Coloque el filtro de aire (35) en la carcasa del filtro de aire (33).
8. Vuelva a colocar la carcasa del filtro de aire (33) sobre el perno del filtro de aire (34).
9. Coloque la cubierta del filtro de aire (24) sobre el perno del filtro de aire (34).
10. Fije la cubierta del filtro de aire (24) con la tuerca de mariposa (25).

## Revisión/ajuste/sustitución de la bujía de encendido



**⚠ ¡PRECAUCIÓN!** Las bujías de encendido desgastadas o un ángulo de encendido demasiado grande conllevan la reducción de potencia del motor. Asegúrese de que las bujías están en perfecto estado.

## Herramientas necesarias y medios auxiliares

- Herramienta combinada
- Galga de espesores (disponible en el comercio especializado)

- Cepillo de alambre
- Bujía de encendido de repuesto L8RTC

### Procedimiento (Fig. D)

1. Apague el motor y deje que el aparato se enfríe.
2. Retire la tuerca de mariposa (25).
3. Retire la cubierta del filtro de aire (24).
4. Retire el capuchón de la bujía (36) de la bujía (37).
5. Desenrosque la bujía (37)  con la herramienta combinada (21).
6. Ahora puede comprobar, ajustar y limpiar la bujía:
  - Compruebe con una galga de espesores si la separación de los electrodos tiene el siguiente valor: 0,6–0,7 mm
  - Si es necesario, ajuste la distancia: doble con cuidado el electrodo de masa de la bujía (37).
  - Limpie la bujía (37) con un cepillo de alambre.
  - Si no puede poner la bujía en perfecto estado: Sustituya la bujía.
7. Enrosque la bujía (37)  con la herramienta combinada (21).
8. Conecte el conector de la bujía (36) a la bujía (37).
9. Coloque la cubierta del filtro de aire (24) sobre el perno del filtro de aire (34).
10. Fije la cubierta del filtro de aire (24) con la tuerca de mariposa (25).

### Ajustar el carburador

El carburador viene ajustado de fábrica para alcanzar la potencia óptima. Si hubiese necesidad de reajustarlo, llévalo a un taller especializado para que proceda a ajustarlo.

### Desmontaje de la cadena de sierra y la lanza


**⚠ ¡PRECAUCIÓN!** Realice los trabajos de mantenimiento y ajuste con el motor apagado y con el capuchón de la bujía de encendido (36) retirado.

**⚠ ¡PRECAUCIÓN!** ¡Lesiones por cortes! Utilice guantes resistentes a los cortes cuando vaya a manipular la cadena de la sierra o la lanza.

### Herramientas necesarias y medios auxiliares

- Herramienta combinada

### Procedimiento

1. Coloque el aparato sobre una superficie plana.
2. Desactive el freno de la cadena: Tire de la palanca de freno de la cadena (5) hacia atrás, hacia el mango delantero (9).  
Vuelva a montar la tapa de la rueda de la cadena (14) únicamente cuando la cinta del freno de la cadena esté destensada.
3. Destense la cadena (7): gire el tornillo tensor de la cadena (13) con la herramienta combinada (21) .
4. Retire las tuercas (12) de la tapa de la rueda de la cadena (14) con la herramienta combinada (21).
5. Retire la tapa de la rueda de la cadena (14).
6. Mueva la espada (6) en dirección a la rueda de la cadena (30).  
Puede retirar la cadena de la sierra (7) y la espada (6).

### Cambio de la cadena de la sierra y de la lanza

Antes de cambiar la cadena de sierra, se debe limpiar la muesca del riel guía puesto que la cadena de sierra se puede salir del riel por la acumulación de suciedad.

Además, la suciedad puede absorber el aceite de la cadena. Consecuencia de esto sería la reducción de lubricación, debido a que el aceite no llegaría a la parte baja del riel o solo llegaría una pequeña cantidad.

### Requisitos

- *Desmontaje de la cadena de sierra y la lanza, p. 24*

### Espadas autorizadas

- Lanza  
Kangxin AP10-40-509P
- Cadena de sierra  
Kangxin 3/8.050x40DL

### Procedimiento

1. Sustituya la espada (6)/la cadena de la sierra (7).
2. Monte la espada (6) y la cadena de la sierra (7) como se describe en *Montar la cadena de sierra y la lanza, p. 13*.

### Montar la cadena de sierra y la espada

El montaje de la cadena de sierra y de la espada se describe en el capítulo *Montar la cadena de sierra y la lanza, p. 13*.

### Tensar la cadena de sierra

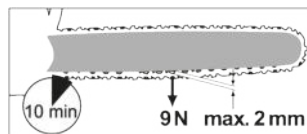
**¡NOTA IMPORTANTE!** La cadena de la sierra no debe ser tensada o cambiada cuando está caliente, debido a que se encoge un poco después de enfriarse. Si no se tiene en cuenta, puede dañar el riel guía o el motor ya que la cadena de la sierra queda demasiado tensada a la lanza.

Tensar con regularidad la cadena de la sierra brinda seguridad al usuario, además de reducir y evitar el desgaste y los daños de la misma. Antes de comenzar a trabajar con la sierra, recomendamos al usuario verificar la tensión de la cadena aproximadamente cada 10 minutos y si

es necesario, corregirla. Al trabajar con la sierra, la cadena de la sierra se calienta y debido a esto, se alarga un poco. El «alargamiento» se produce sobre todo en las cadenas de sierra nuevas.

La vida útil de la cadena de sierra depende en gran medida de la tensión y la lubricación de la cadena. Si se utiliza una cadena de sierra nueva, deberá reajustar la tensión de la cadena después de 5 cortes como máximo.

La cadena de la sierra está bien tensada cuando no cuelga del lado inferior de la lanza y se puede arrastrar con la mano protegida con un guante. Al tirar de la cadena de sierra con una fuerza de 9 N (aprox. 1 kg), la cadena y la lanza no deben estar a una distancia superior a 2 mm.



**⚠ ¡PRECAUCIÓN!** Realice los trabajos de mantenimiento y ajuste con el motor apagado y con el capuchón de la bujía de encendido (36) retirado.

### Herramientas necesarias y medios auxiliares

- Herramienta combinada

### Comprobar la tensión de la cadena

Tire de la cadena de la sierra (7) hacia arriba en la parte superior de la espada (6).

- Si solo puede tirar un poco de la cadena de la sierra hacia arriba: la cadena está demasiado tensada. Destense la cadena de la sierra.
- Si puede tirar de la cadena de la sierra hacia arriba hasta que los eslabones

de tracción todavía no sean totalmente visibles: la tensión de la cadena es correcta.

- Si puede tirar de la cadena de la sierra hacia arriba hasta que los eslabones de tracción sean totalmente visibles: la tensión de la cadena es demasiado baja. Tense la cadena de la sierra.

### Procedimiento

1. Desactive el freno de la cadena: Tire de la palanca de freno de la cadena (5) hacia atrás, hacia el mango delantero (9).  
Vuelva a montar la tapa de la rueda de la cadena (14) únicamente cuando la cinta del freno de la cadena esté destensada.
2. Afloje las tuercas (12) de la tapa de la rueda de la cadena (14) con la herramienta combinada (21).
3. Tense la cadena de sierra: gire el tornillo tensor de la cadena (13) con la herramienta combinada (21) ↻.  
Destensar la cadena de sierra: Gire el tornillo tensor de la cadena (13) con la herramienta combinada (21) ↻.
4. Apriete las tuercas (12) de la tapa de la rueda de la cadena (14) firmemente con la herramienta combinada (21).

Si se utiliza una cadena de sierra nueva, deberá reajustar la tensión de la cadena después de 5 cortes como máximo.

### Rodar una nueva cadena de sierra

Con una cadena de sierra nueva, la fuerza de tensión disminuye tras algún tiempo. Por ello, después de hacer los primeros cinco cortes, como muy tarde pasados 10 minutos ha de volver a tensar la cadena de la sierra (*Tensar la cadena de sierra*, p. 25).

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** ¡Peligro de lesiones! Nunca fije una cadena de la sierra

nueva sobre una rueda de la cadena desgastada o en una lanza dañada o desgastada. La cadena de la sierra puede saltar o desgarrarse.

### Ajustar la tensión de la cadena

En el capítulo *Tensar la cadena de sierra*, p. 25 se explica cómo ajustar la tensión de la cadena.

### Mantenimiento de la lanza

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** ¡Lesiones por cortes! Utilice guantes resistentes a los cortes cuando vaya a manipular la cadena de la sierra o la espada.

### Herramientas necesarias y medios auxiliares

- Herramienta combinada
- Lima plana

### Procedimiento

1. Apague el motor y deje que el aparato se enfríe.
2. Desactive el freno de la cadena: Tire de la palanca de freno de la cadena (5) hacia atrás, hacia el mango delantero (9).  
Vuelva a montar la tapa de la rueda de la cadena (14) únicamente cuando la cinta del freno de la cadena esté destensada.
3. Suelte las dos tuercas (12) de la tapa de la rueda de la cadena (14) con la herramienta combinada (21).
4. Gire el tornillo tensor de la cadena (13) con la herramienta combinada (21) ↻ para destensar la cadena de sierra (7).
5. Extraiga la tapa de la rueda de la cadena (14), la espada (6) y la cadena de sierra (7).
6. Compruebe el desgaste de la espada (6). Retire las rebabas y rectifique las superficies guía con una lima plana.

7. Limpie el paso de aceite (32) para garantizar que la cadena de sierra se puede lubricar automáticamente sin problemas durante el funcionamiento.
8. Monte la espada (6), la cadena de la sierra (7) y la tapa de la rueda de la cadena (14) y tense la cadena de la sierra (7).

**¡NOTA IMPORTANTE!** Si el paso de aceite está en perfecto estado, la cadena rocía automáticamente un poco de aceite unos segundos después de arrancar la motosierra.

### Cambiar el tope de garra

1. *Desmontaje de la cadena de sierra y la lanza, p. 24*
2. Afloje los tornillos en el tope de garra (20).
3. Sustituya el tope de garra (20).
4. Apriete firmemente los tornillos del tope de garra (20).
5. *Montar la cadena de sierra y la lanza, p. 13*

### Girar la lanza

**⚠ ¡PRECAUCIÓN!** ¡Lesiones por cortes! Utilice guantes resistentes a los cortes cuando vaya a manipular la cadena de la sierra o la lanza.

### Indicaciones

- La lanza (6) se debe voltear cada 10 horas de funcionamiento para garantizar un desgaste uniforme.

### Procedimiento

1. *Desmontaje de la cadena de sierra y la lanza, p. 24*
2. Gire la lanza alrededor de su eje horizontal.  
Observe el sentido de marcha de la cadena de sierra
3. *Montar la cadena de sierra y la lanza, p. 13*

### Afile los dientes cortantes

**⚠ ¡PRECAUCIÓN!** ¡Peligro de lesiones! ¡Si la cadena de la motosierra está mal afilada, existe un mayor riesgo de retroceso! Utilice guantes resistentes a los cortes cuando vaya a manipular la cadena de la sierra o la lanza.

Una cadena afilada asegura un corte óptimo. Esta se clava en la madera sin esfuerzo y deja tras de sí astillas grandes y largas. Una cadena de sierra está roma cuando tiene que presionar el equipo de corte contra la madera y las astillas son muy pequeñas. Con una cadena de sierra muy roma no caen astillas, sino serrín.

Para el afilado de la cadena de la sierra es recomendable usar herramientas especiales que aseguren que la cadena esté afilada con el ángulo y profundidad correctos. Recomendamos a los usuarios menos experimentados que lleven a afilar la cadena a un taller o a un especialista. Si va a realizar usted mismo el afilado de la cadena, siga las instrucciones del aparato de afilado de cadenas de sierra (p. ej., PARKSIDE PSG 85 B2).

- Las piezas de sierra de la cadena son los eslabones de corte compuestos por un diente de corte y un saliente de limitación de profundidad. La distancia en altura entre ambos elementos determina la profundidad de corte.
- Si la altura del diente de corte es de tan solo 4 mm aproximadamente, la cadena de la sierra estará gastada y deberá sustituirse por una nueva.
- Con unos dientes de cadena afilados, han de considerarse los siguientes valores:
  - Ángulo de afilado (25°)
  - Ángulo de ataque (10°)
  - Profundidad de afilado (0,6 mm)
  - Diámetro de la lima redondeada (4,8 mm (3/16"))

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** ¡Peligro de accidentes! Las divergencias respecto a los valores de la geometría de corte pueden provocar un aumento de la tendencia al retroceso de la máquina.

### Herramientas necesarias y medios auxiliares

- Lima redondeada
- Lima plana

### Procedimiento

1. Apague el motor y deje que el aparato se enfríe.
2. Para un afilado correcto, asegúrese de que la cadena de la sierra esté firmemente tensada.
3. Afile únicamente desde dentro hacia afuera. Lleve la lima redondeada desde el interior de los dientes de corte hacia afuera. Levante la lima cuando tire de ella hacia atrás.
4. Afile primero los dientes de un lado. Tras esto, gire la cadena de la sierra y afile los dientes por el otro lado.
5. Controle la longitud de los eslabones de corte. Tras el afilado, todos los eslabones de corte deben poseer la misma longitud y anchura.
6. Compruebe la profundidad de afilado (limitador de profundidad) tras cada tercer afilado y ajuste la altura limándola con una lima plana. La altura del limitador de profundidad debería ser aprox. 0,6 mm menor que la del diente de corte.
7. Tras el reposicionamiento, lime ligeramente el limitador de profundidad redondeándolo hacia delante.

### Almacenamiento

- Antes de guardar el aparato, límpielo.
- Ponga la funda protectora de la cadena (22).

- La herramienta combinada (21) puede guardarse en la funda protectora de la cadena (22).
- Vacíe el depósito de aceite antes de cualquier pausa prolongada en el funcionamiento. Deseche el aceite usado de forma ecológica (*Eliminación/protección del medio ambiente*, p. 30).  
Podría seguir habiendo restos de aceite en las mangueras y en el aparato que podrían salir durante el almacenamiento. Para almacenar el aparato, colóquelo sobre una base adecuada o un colector de aceite.
- Mantenga el aparato en un lugar seco y protegido del polvo y fuera del alcance de los niños.

### Almacenamiento durante las pausas de funcionamiento

**⚠ ¡PRECAUCIÓN!** Los restos de combustible en el carburador pueden provocar problemas de encendido o daños permanentes en el aparato.

### Interrupción del funcionamiento de hasta 3 meses

1. Vacíe el depósito de combustible en un lugar con buena ventilación.
2. Arranque el motor y déjelo funcionar al ralentí hasta que se pare y el carburador ya no tenga combustible.
3. Deje enfriar el motor (aprox. 5 minutos).

### Medidas adicionales para la interrupción del funcionamiento superior a 3 meses

1. Retire la bujía (37) con la herramienta combinada (21) (*Revisión/ajuste/sustitución de la bujía de encendido*, p. 23).
2. Llene una cucharadita con aceite puro para motores de dos tiempos en la cámara de combustión.

3. Tire de la cuerda de arranque varias veces lentamente para que el aceite se reparta por el interior del motor.
4. Vuelva a poner la bujía (37).

## Localización de averías

La siguiente tabla le ayudará a eliminar las pequeñas averías:

Síntoma	Causa posible	Medida a tomar
El aparato funciona con dificultad, la cadena de la sierra se sale	Cadena insuficientemente tensada	<i>Tensar la cadena de sierra, p. 25</i>
El aparato no arranca	Sin combustible en el depósito	Rellenar combustible
	Secuencia de arranque incorrecta	<i>Encendido y apagado, p. 16</i>
	Motor defectuoso	Diríjase al centro de servicio.
	Bujía de encendido (37) desgastada	<i>Revisión/ajuste/sustitución de la bujía de encendido, p. 23</i>
La cadena de la sierra no funciona	El freno bloquea la cadena de la sierra (7)	<i>Comprobar el freno de la cadena, p. 14</i>
La cadena de la sierra se calienta mucho, se produce humo durante el aserrado, el riel se decolora	Hay demasiado poco aceite de la cadena	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Revisar el nivel de aceite y la función automática del aceite</li> <li>• <i>Rellenar el aceite para la cadena, p. 15</i></li> <li>• <i>Lubricar la cadena, p. 23</i></li> <li>• Diríjase al centro de servicio.</li> </ul>
Mal rendimiento de corte	Cadena de la sierra (7) mal montada	<i>Montar la cadena de sierra y la lanza, p. 13</i>
	Cadena de la sierra (7) roma	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Afile los dientes cortantes, p. 27</i></li> <li>• <i>Cambio de la cadena de la sierra y de la lanza, p. 24</i></li> </ul>
	Cadena insuficientemente tensada	<i>Tensar la cadena de sierra, p. 25</i>

## Transporte

- Cubra la espada y la cadena de la sierra con la funda protectora de la cadena (22) cuando transporte el aparato.
- En distancias cortas en el lugar de trabajo: Sujete el aparato por la empuñadura delantera (9) y con la espada orientada hacia atrás.
- Apague el aparato antes de transportarlo a cualquier sitio. Asegure el aparato contra vuelcos durante el transporte (también en vehículos) para evitar lesiones, daños o pérdida de combustible.
- Mantenga alejado del cuerpo el silenciador caliente (15).

## Eliminación/protección del medio ambiente

Deseche el aparato según las disposiciones locales. Para más información, póngase en contacto con las autoridades pertinentes.

- No tire el aceite usado o los restos de combustible a las canalizaciones o al desagüe. Elimine el aceite usado y los restos de combustible respetando el medio ambiente, llévelo a un punto de recogida de desechos.
- Lleve el aparato, los accesorios y el embalaje a un lugar para que procedan a reciclarlo respetando el medio ambiente.
- Las máquinas no se tiran a la basura doméstica.
- Vacíe con cuidado el depósito de gasolina y aceite y lleve el aparato a un punto de reciclaje.
- Deseche los recipientes vacíos de aceite y combustible de forma respetuosa con el medio ambiente.

- Las piezas de plástico y metal utilizadas pueden separarse según el material y llevarse a un punto de reciclaje.
- Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el Centro de servicio.

## Servicio

### Garantía

Estimada clienta, estimado cliente:

Por este aparato se le concede una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.

En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

### Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra.

Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

## Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

## Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste (p. ej.: Cadena de sierra), o a daños en partes frágiles.

Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropriamente o no sometido a mantenimiento. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.

El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

## Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de identificación (IAN 453111\_2310) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.
- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

## Servicio de reparación

Para las reparaciones **no cubiertas por la garantía**, póngase en contacto

con el centro de servicio. Estarán encantados de proporcionarle un presupuesto.

- Solo podemos procesar equipos que hayan sido suficientemente empaquetados y franqueados.

**Nota:** Envíe su aparato limpio y con una nota de los defectos a la dirección indicada por el centro de servicio.

- No se aceptarán los aparatos enviados a portes debidos, por mercancías voluminosas, envíos exprés o con otro tipo de carga especial.
- Nos deshacemos de forma gratuita de los aparatos defectuosos devueltos.

## Service-Center

**ES** **Servicio España**  
 Tel.: 900 984 989  
 E-mail: [grizzly@lidl.es](mailto:grizzly@lidl.es)  
**IAN 453111\_2310**

## Importador

Por favor, tenga en cuenta que la siguiente dirección no es una dirección de servicio técnico. Póngase en contacto con la dirección del centro de servicio mencionada arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Großostheim  
 ALEMANIA  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Piezas de repuesto y accesorios

**Encontrará piezas de repuesto y accesorios en [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).**

Si surgen problemas durante el proceso de pedido, por favor, póngase en contacto con nosotros a través de nuestra tienda online. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el Service-Center, p. 32.

Pos. n°	Nombre	Nº de pedido
6	Lanza	91120106
7	Cadena de sierra	91120107
11	Pernos de agarre de la cadena	91120094
20	Tope tipo garra	91120108
22	Funda protectora de la cadena	91120109
35	Filtro de aire	91120099
37	Bujía de encendido	91120063

## Traducción de la declaración CE de conformidad

Producto: **Motosierra de gasolina para podar**

Modelo: **PBBPS 25 A1**

Número de serie: 000001-025000

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC •  
(EU) 2016/1628 & (EU) 2018/989 • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

El objeto de la declaración descrito anteriormente es conforme a la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Para garantizar la conformidad, se han aplicado las siguientes normas armonizadas así como las normas y reglamentos nacionales:

**EN ISO 11681-2:2022 • EN ISO 14982:2009 • EN IEC 63000:2018**

De acuerdo con la Directiva sobre emisiones sonoras 2000/14/EC, se confirma lo siguiente:

Nivel de potencia acústica ( $L_{WA}$ )

- medido: 110,3 dB

- garantizado: 113 dB

Se ha seguido el procedimiento de evaluación de la conformidad según el anexo VI de la Directiva 2000/14/EC.

Certificado de examen CE de tipo

- Número: M6A 036607 1998 Rev.00
- Organismo notificado: TÜV SÜD Product Service GmbH • NB: 0123 • Ridlerstraße 65 • 80339 München • Alemania

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
ALEMANIA  
27.05.2024

Christian Frank  
Representante autorizado para la documentación

# Inhaltsverzeichnis

## Einleitung.....34

Bestimmungsgemäße Verwendung.....35  
 Lieferumfang/Zubehör.....35  
 Übersicht.....35  
 Funktionsbeschreibung.....36  
 Technische Daten.....36

## Sicherheitshinweise..... 37

Bedeutung der Sicherheitshinweise.....37  
 Bildzeichen und Symbole.....38  
 Sicherheitshinweise für Benzin-Kettensägen..... 39  
 Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags.....42  
 Restrisiken.....42

## Vorbereitung..... 43

Sicherheitseinrichtungen.....43

## Montage.....43

Sägekette und Schwert montieren..... 43

## Betrieb.....44

Vor dem Betrieb.....44

Ein- und Ausschalten.....46  
 Entastungsarbeiten..... 48  
 Arbeiten im Baum mit Seilklettertechnik..... 48

## Reinigung, Wartung und Lagerung..... 51

Reinigung..... 51  
 Wartung.....52  
 Lagerung..... 58

## Fehlersuche.....58

## Transport..... 59

## Entsorgung/Umweltschutz..... 59

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland..... 60

## Service..... 60

Garantie.....60  
 Reparatur-Service..... 61  
 Service-Center..... 62  
 Importeur.....62

## Ersatzteile und Zubehör.....62

## Original-EG-Konformitätserklärung..... 63

## Explosionszeichnung..... 67



**⚠️ WARNUNG!** Diese Kettensäge ist nur für in der Baumpflege ausgebildete Benutzer bestimmt. Der Einsatz ohne ordentliche Ausbildung kann zu schweren Verletzungen führen. SIEHE BETRIEBSANLEITUNG!

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihrer neuen Benzin-Baumpflegesäge (nachfolgend Produkt oder Gerät genannt). Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist so sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

**▲ WARNUNG!** Diese Kettensäge ist nur für in der Baumpflege ausgebildete Benutzer bestimmt. Der Einsatz ohne ordentliche Ausbildung kann zu schweren Verletzungen führen. Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

- Baumpflege, wie das Auslichten von Bäumen sowie das Zerlegen von Bäumen, wenn eine Kettensäge mit langem Griffabstand nicht verwendet werden kann.

Verwenden Sie diese Baumpflegesäge ausschließlich dann, wenn Sie keine Kettensäge mit langem Griffabstand verwenden können. Das Verletzungsrisiko ist um ein Vielfaches höher.

Für alle anderen Anwendungsarten ist das Gerät nicht vorgesehen. Dies umfasst z. B. Schneiden von Mauerwerk, Kunststoff, Stein, Metall, Lebensmittel oder Holz, welches Fremdkörper (bspw. Nägel oder Schrauben) enthält.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.

Die Kettensäge ist nur durch eine Person zu benutzen. Der Benutzer muss angemessene persönliche Schutzausrüstung (PSA) tragen. Die Kettensäge muss mit der rechten Hand am hinteren Handgriff und mit der linken Hand am vorderen Handgriff gehalten werden.

Vor Gebrauch des Geräts muss der Benutzer alle Hinweise und Anweisungen in der Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu

Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

## Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Benzin-Baumpflegesäge
- Schwert
- Sägekette
- Kettenschutz
- Kraftstoff-Mischflasche
- Kombiwerkzeug
- Originalbetriebsanleitung

## Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

- 1 Kaltstarthebel (Choke)
- 2 Hinterer Handgriff
- 3 Gashebelsperre
- 4 Gashebel
- 5 Kettenbremshebel
- 6 Schwert
- 7 Sägekette
- 8 Anwerfgriff
- 9 Vorderer Handgriff
- 10 Kraftstoffpumpe
- 11 Kettenfangbolzen

- 12 Mutter
- 13 Kettenspannschraube
- 14 Kettenradabdeckung
- 15 Schalldämpfer
- 16 Ölregulierungsschraube
- 17 Tankdeckel (Kettenöl)
- 18 Kraftstoffanzeige
- 19 Tankdeckel (Kraftstoff)
- 20 Krallenanschlag
- 21 Kombiwerkzeug
- 22 Kettenschutz
- 23 Aus-Taster
- 24 Luftfilterabdeckung
- 25 Flügelmutter
- 26 Befestigungsöse
- 27 Kraftstoff-Mischflasche

**Abb. A**

- 28 Schwertbolzen
- 29 Aufnahme (Kettenspannstift)
- 30 Kettenrad
- 31 Kettenspannstift
- 32 Öldurchlass

**Abb. B**

- 33 Luftfiltergehäuse
- 34 Luftfilterbolzen
- 35 Luftfilter

**Abb. D**

- 36 Zündkerzenstecker
- 37 Zündkerze

**Funktionsbeschreibung**

Die Baumpflugesäge ist eine spezielle Kettensäge mit begrenzter Masse, die von einem geschulten Bediener zum Beschneiden und Zerlegen von Kronen stehender Bäume verwendet werden kann. Die Handgriffe sind nahe beieinander, um

die Arbeit in beengten Verhältnissen zu erleichtern.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

**Technische Daten**

**Benzin-Baumpflugesäge**

**..... PBBPS 25 A1**

- Hubraum ..... 25,4 cm<sup>3</sup>
- max. Motorleistung ..... 0,7 kW (0,95 PS)
- Motordrehzahl
- im Leerlauf n<sub>0</sub> ..... 3300±300 min<sup>-1</sup>
- mit Schwert und Sägekette n<sub>max</sub> ..... 11000 min<sup>-1</sup>

Tankvolumen

- Kettenöl ..... 160 cm<sup>3</sup> (0,16 l)
- Kraftstoff ..... 230 cm<sup>3</sup> (0,23 l)
- zugelassener Kraftstoff .. ROZ 95, ROZ 98
- Kraftstoff-Mischverhältnis ..... 40:1
- zugelassenes Zweitaktmotoröl ..... ISO-LEGD, JASO FD
- Emissionsstufe ..... V

Durch ein EU-Typgenehmigungsverfahren ermittelter Kohlendioxid-Emissionswert (CO<sub>2</sub>): 1316,31 g/kWh

**Motorenhersteller**

- Handelsname: WUYANG
- Firmenname: Zhejiang Wu Yang Industry & Trade Co., Ltd.
- Kontaktanschrift in der Union: Rake Forrester GmbH, Andre-Citroen-Str. 18, 51149 Köln, Deutschland

Kettengeschwindigkeit v<sub>max</sub> ..... 21 m/s  
Gewicht

- ohne Schwert und Sägekette ..... 3,48 kg
- mit Schwert und Sägekette ..... 3,98 kg
- Sägekette ..... Kangxin 3/8.050x40DL
- Kettengeschwindigkeit v<sub>0</sub> ..... 21 m/s
- Kettenteilung ..... 8,25 mm (⅜")
- Treibgliedzahl ..... 40
- Treibgliedstärke ..... 1,3 mm (0,050")

- Schwert ..... Kangxin AP10-40-509P
- Schwerttyp ..... 10"
- Schwertlänge ..... 30 cm (300 mm)
- Schnittlänge ..... 20 cm (200 mm)
- Kettenrad-Teilung ..... 8,25 mm ( $\frac{3}{8}$ " )
- Anzahl der Zähne (Kettenrad) ..... 7
- Schutzart ..... IPX0
- Schalldruckpegel  $L_{pA}$  .. 98,3 dB;  $K_{pA}$ =3 dB
- Schalleistungspegel  $L_{WA}$
- garantiert ..... 113 dB
- gemessen ..... 110,3 dB;  $K_{WA}$ =2,53 dB
- Vibration  $a_h$
- Vorderer Handgriff
- ..... 11,108 m/s<sup>2</sup>; K=1,5 m/s<sup>2</sup>
- Hinterer Handgriff
- ..... 9,570 m/s<sup>2</sup>; K=1,5 m/s<sup>2</sup>

Tragen Sie einen Gehörschutz!

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert wurde nach folgender Norm bestimmt:  
ISO 22867:2021

Die angegebenen Geräuschemissionswerte wurden nach folgender Norm bestimmt:  
ISO 22868:2021

Die Werte sind nach einem genormten Prüfverfahren ermittelt worden und können zum Vergleich eines Gerätes mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

**▲ WARNUNG!** Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Gerätes von dem Angabewert abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Gerät verwendet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedie-

ners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Gerät abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

## Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Gerätes.

**▲ WARNUNG!** Eine Kettensäge ist ein gefährliches Gerät, das bei falscher oder nachlässiger Benutzung ernsthafte oder sogar tödliche Verletzungen verursachen kann. Beachten Sie daher zu Ihrer Sicherheit und der Sicherheit anderer stets nachfolgende Sicherheitshinweise und fragen Sie bei Unsicherheiten einen Fachmann um Rat.

### Bedeutung der Sicherheitshinweise


**▲ GEFAHR!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

**▲ WARNUNG!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

**▲ VORSICHT!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.  
*HINWEIS!* Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

## Bildzeichen und Symbole

### Bildzeichen auf dem Gerät

 **! WARNUNG!** Diese Kettensäge ist nur für in der Baumpflege ausgebildete Benutzer bestimmt. Der Einsatz ohne ordentliche Ausbildung kann zu schweren Verletzungen führen. SIEHE BETRIEBSANLEITUNG!



Achtung!



Betriebsanleitung lesen



Gehörschutz benutzen



Augenschutz benutzen



Kopfschutz benutzen



Schutzhandschuhe benutzen



Tragen Sie Sicherheitsschuhe mit fester Sohle!



Schutzkleidung mit Schnitzschutzeinlage benutzen!



Keine offene Flamme; Feuer, offene Zündquelle und Rauchen verboten.



Achtung! Rückschlag - Achten Sie beim Arbeiten auf Rückschlag der Maschine.



Achtung heiße Flächen, Verbrennungsgefahr!



Arbeiten Sie niemals mit nur einer Hand!



Arbeiten Sie immer mit beiden Händen!



Die Benutzung des Gerätes bei Regen oder feuchter Umgebung ist verboten.



Garantierter Schalleistungspegel  $L_{WA}$  in dB(A)



Volumen des Kettenöltanks



Mischungsverhältnis Kraftstoff zu 2-Takt-Öl: 40:1, NUR Kraftstoffgemisch verwenden



ROZ 95

ROZ 98

zu verwendender Kraftstoff



ISO-L-EGD

JASO FD

zu verwendendes 2-Takt-Öl



Tank für Kettenöl



Kaltstarthebel (Choke) ziehen



X 6

Drücken Sie 6x die Kraftstoffpumpe



10°

Schwerttyp



MIN

MAX

Einstellung der Ketten-schmierung

### Bildzeichen am Kettenbremshebel



Kettenbremse (aktiviert/deaktiviert)

### Bildzeichen unterhalb der Kettenradabdeckung



Laufrichtung der Sägekette

### Bildzeichen auf der Kettenradabdeckung




Kettenbremse (aktiviert/deaktiviert)



Kettenspannung einstellen

## Bildzeichen auf dem Schwert

 Schwerttyp

 Nutbreite

 Kettenteilung

 Anzahl der Treibglieder

## Bildzeichen auf dem Hangtag

 Kettenbremse aktivieren

 Kraftstoffpumpe drücken

 Kaltstarthebel (Choke) ziehen

 Starterseil ziehen

 Gashebelsperre und Gashebel betätigen

 Kettenbremse deaktivieren

## Sicherheitshinweise für Benzin-Kettensägen

Achtung! Lesen Sie folgende Sicherheitshinweise, um Personen und Sachschäden zu vermeiden.

### Allgemeine Hinweise

- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kinder) mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden. Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- **Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften bei Waldarbeiten mit Kettensägen. Örtliche Bestimmungen können eine Eignungsprüfung er-**

**forderlich machen.** Fragen Sie bei der Forstverwaltung nach.

- **Arbeiten Sie mit der Motorsäge nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder nach der Einnahme von Alkohol, Tabletten oder Drogen.** Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein.
- **Nur Holz sägen. Die Kettensäge nicht für Arbeiten verwenden, für die sie nicht bestimmt ist. Beispiel: Verwenden Sie die Kettensäge nicht zum Sägen von Plastik, Mauerwerk oder Baumaterialien, die nicht aus Holz sind.** Die Verwendung der Kettensäge für nicht bestimmungsgemäße Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.

### Vorbereitung

- **Tragen Sie bei der Arbeit immer geeignete Arbeitskleidung, die Bewegungsfreiheit lässt.** Dazu gehören ein Schutzhelm, Gehörschutz, Schutzbrille oder Gesichtsschutz, Handschutz mit Schnittschutz: Beinschutz und rutschfesten Fußschutz.
- **Beim Sägen von trockenem Holz kann es zu Staubeentwicklung kommen.** Tragen Sie eine geeignete Staubschutzmaske.
- Achten Sie darauf, dass die Griffe beim Arbeiten trocken und sauber sind.
- **Arbeiten Sie nicht mit einer beschädigten, unvollständigen oder ohne Zustimmung des Herstellers geänderten Motorsäge. Benutzen Sie die Motorsäge nie mit defekter Schutzausrüstung.** Prüfen Sie vor dem Gebrauch den Sicherheitszustand der Motorsäge, insbesondere das Schwert und die Kette.

- Starten Sie die Motorsäge nie in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen, da die Gefahr besteht, dass Motorabgase eingeatmet werden.
- Starten Sie die Motorsäge nie, bevor Schwert, Sägekette und Kettenradabdeckung korrekt montiert sind.

### Betrieb

- Achten Sie darauf, dass sich keine Menschen oder Tiere in der Nähe des Arbeitsbereichs aufhalten.
- Starten Sie erst dann, wenn der Arbeitsbereich frei von Hindernissen ist und Sie einen Rückzugsweg vor dem fallenden Baum eingeplant haben.
- **Halten Sie die Kettensäge immer mit der rechten Hand am hinteren Griff und Ihrer linken Hand am vorderen Griff.** Das Festhalten der Kettensäge in umgekehrter Arbeitshaltung erhöht das Risiko von Verletzungen und darf nicht angewendet werden.
- **Halten Sie die Kettensäge nur an den isolierten Griffflächen, da die Sägekette verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt der Sägekette mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu elektrischem Schlag führen.
- **Achten Sie immer auf einen festen Stand und benutzen Sie die Kettensäge nur, wenn Sie auf festem, sicheren und ebenem Grund stehen.** Rutschiger Untergrund oder instabile Standflächen wie auf einer Leiter können zum Verlust des Gleichgewichts oder zum Verlust der Kontrolle über die Kettensäge führen.
- **Bei der Kettenschmierung bildet sich eine leichte Ölspur durch das austretende Öl.** Achten Sie auf die Windrichtung und setzen Sie sich nicht unnötig dem Schmierölnebel aus.
- **Halten Sie bei laufender Säge alle Körperteile von der Sägekette fern. Vergewissern Sie sich vor dem Starten der Säge, dass die Sägekette nichts berührt.** Beim Arbeiten mit einer Kettensäge kann ein Moment der Unachtsamkeit dazu führen, dass Bekleidung oder Körperteile von der Sägekette erfasst werden.
- Arbeiten Sie niemals einhändig oder über Schulterhöhe.
- **Eine längere Benutzung des Gerätes kann zu vibrationsbedingten Durchblutungsstörungen der Hände führen (Weißfingerkrankheit).** Wechseln Sie regelmäßig Ihre Arbeitsposition. Sie können die Benutzungsdauer jedoch durch geeignete Handschuhe oder regelmäßige Pausen verlängern. Achten Sie darauf, dass die persönliche Veranlagung zu schlechter Durchblutung, niedrige Außentemperaturen oder große Greifkräfte beim Arbeiten die Benutzungsdauer verringern.
- **Rechnen Sie beim Schneiden eines unter Spannung stehenden Astes damit, dass dieser zurückschneidet.** Wenn die Spannung in den Holzfasern freikommt, kann der gespannte Ast die Bedienperson treffen und/oder die Kettensäge der Kontrolle entreißen.
- **Seien Sie besonders vorsichtig beim Schneiden von Unterholz und jungen Bäumen.** Das dünne Material kann sich in der Sägekette verfangen und auf Sie schlagen oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.

- Schalten Sie den Motor aus und warten Sie, bis die Sägekette still steht, bevor Sie die Kettensäge absetzen.

## Reinigung, Wartung und Lagerung

- Befolgen Sie sorgfältig die Wartungs-, Kontroll- und Serviceanweisungen in dieser Bedienungsanleitung.
- Sämtliche Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung angegeben werden, dürfen nur vom Kundendienst für Kettensägen ausgeführt werden.
- Befolgen Sie alle Anweisungen, wenn Sie die Kettensäge von Materialansammlungen befreien, lagern oder Wartungsarbeiten durchführen. Vergewissern Sie sich, dass der Motor ausgeschaltet und gegen versehentliches Einschalten gesichert ist. Ein unerwarteter Betrieb der Kettensäge beim Entfernen von Materialansammlungen oder während Wartungsarbeiten kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Verwenden Sie nur Zubehörteile, die in dieser Anleitung empfohlen werden.
- **Tragen Sie die Kettensäge am vorderen Griff im ausgeschalteten Zustand, die Sägekette von Ihrem Körper abgewandt. Bei Transport oder Aufbewahrung der Kettensäge stets die Schutzabdeckung aufziehen.** Sorgfältiger Umgang mit der Kettensäge verringert die Wahrscheinlichkeit einer versehentlichen Berührung mit einer laufenden Sägekette.
- Bewahren Sie Motorsäge und Kraftstoff sicher und außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Es darf zudem nicht die Gefahr bestehen, dass evtl. auslaufender Kraftstoff oder Dämpfe mit Funken oder offenen Flammen in Berührung kommen. Quellen für Funkenbil-

dung können z. B. elektrische Geräte sein.

- Verwenden Sie zur Aufbewahrung des Kraftstoffs geeignete und zulässige Behälter. Entleeren Sie bei längerer Aufbewahrung oder beim Transport der Motorsäge Kraftstoff- und Kettenöltank. Lassen Sie alte Betriebsmittel ordnungsgemäß entsorgen.

## Zusätzliche Sicherheitshinweise für Kettensägen zur Baumpflege

**▲ WARNUNG!** Dieses Gerät ist ein sehr gefährliches Werkzeug, wenn Sie nicht aufpassen oder das Gerät unsachgemäß verwenden. Dieses Gerät kann schwere Verletzungen des Bedieners oder anderer Personen verursachen. Es ist deshalb von größter Wichtigkeit, dass diese Bedienungsanweisung aufmerksam durchgelesen und verstanden wird.

### Allgemeine Hinweise

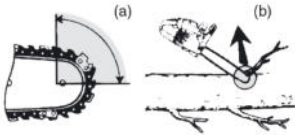
- **Die Informationen in dieser Bedienungsanleitung ersetzen auf keinen Fall professionelle Kompetenz und Erfahrung.** Wenden Sie sich an eine Person mit Fachwissen und Erfahrung, wenn Sie sich bezüglich der Bedienung des Geräts nicht sicher sind.
- **Verwenden Sie eine Kettensäge zur Baumpflege nur dann, wenn Sie über die erforderliche Ausbildung verfügen.** Arbeiten Sie ohne Ausbildung insbesondere nicht in Bäumen. Die Gefahr schwerer Verletzungen ist sehr hoch.
- **Verwenden Sie eine Kettensäge zur Baumpflege nicht für Arbeiten, die Sie auch mit einer Kettensäge mit hinterem Handgriff erledigen können.** Im Falle eines Rückschlags können Sie eine Kettensäge mit hinterem Handgriff besser kon-

trollieren als eine Kettensäge zur Baumpflege.

### Vorbereitung

- **Bei diesem Gerät besteht eine erhöhte Gefahr des Kontrollverlustes.** Personen, die mit diesem Gerät Baumpflegearbeiten ausführen, müssen vorab eine entsprechende Schulung zu Schnitt- und Arbeitstechniken absolviert haben. Der Bediener muss über Sicherheitsausrüstungen wie Hebebühne, Seile und Sicherheitsgurte verfügen.

### Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags



- Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze der Führungsschiene einen Gegenstand berührt oder wenn das Holz sich biegt und die Sägekette im Schnitt festklemmt (Abb. b).
- Eine Berührung mit der Schienenspitze kann in manchen Fällen zu einer unerwarteten, nach hinten gerichteten Reaktion führen, bei der die Führungsschiene nach oben und in Richtung der Bedienperson geschlagen wird (Abb. a).
- Das Verkleben der Sägekette an der Oberkante der Führungsschiene kann die Schiene heftig in Bedienerrichtung zurückstoßen.
- Jede dieser Reaktionen kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über die Säge verlieren und sich möglicherweise schwer verletzen. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in der Kettensäge eingebauten Sicherheitseinrichtungen. Als Benutzer einer Kettensäge

sollten Sie verschiedene Maßnahmen ergreifen, um unfall- und verletzungsfrei arbeiten zu können.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs der Kettensäge. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden:

- **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest, wobei Daumen und Finger die Griffe der Kettensäge umschließen. Bringen Sie Ihren Körper und die Arme in eine Stellung, in der Sie den Rückschlagkräften standhalten können.** Wenn geeignete Maßnahmen getroffen werden, kann die Bedienperson die Rückschlagkräfte beherrschen. Niemals die Kettensäge loslassen.
- **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung und sägen Sie nicht über Schulterhöhe.** Dadurch wird ein unbeabsichtigtes Berühren mit der Schienenspitze vermieden und eine bessere Kontrolle der Kettensäge in unerwarteten Situationen ermöglicht.
- **Verwenden Sie stets vom Hersteller vorgeschriebene Ersatzschiene und Sägeketten.** Falsche Ersatzschiene und Sägeketten können zum Reißen der Kette und/oder zu Rückschlag führen.
- **Halten Sie sich an die Anweisungen des Herstellers für das Schärfen und die Wartung der Sägekette.** Zu niedrige Tiefenbegrenzer erhöhen die Neigung zu Rückschlag.

### Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Gerät vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können

im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Gerätes auftreten:

- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Schnittverletzungen

**▲ WARNUNG!** Gefahr durch elektromagnetisches Feld, das während das Gerät im Betrieb ist, erzeugt wird. Das Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor das Gerät bedient wird.

## Vorbereitung

**▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Stellen Sie den Motor erst dann an, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

### Sicherheitseinrichtungen

#### Gashebel (4)

- Zum Einschalten des Gerätes muss die Gashebelsperre (3) entriegelt werden.

#### Kettenbremshebel/vorderer Handschutz (5)

- Die Sägekette läuft nicht, wenn die Kettenbremse eingerastet ist.
- Stoppt die Sägekette bei einem Rückschlag sofort.
- Hebel kann auch manuell betätigt werden.

- Schützt die linke Hand des Bedieners, wenn er vom vorderen Handgriff abrutscht.

#### Kettenfangbolzen (11)

- Vermindert die Gefahr von Verletzungen, wenn die Sägekette abspringt oder reißt.

#### Krallenanschlag (20)

- Verstärkt die Stabilität bei der Ausführung vertikaler Schnitte.
- Erleichtert das Sägen.

#### Sägekette (7) mit geringem Rückschlag

- Hilft dank speziell entwickelter Sicherheitseinrichtungen, Rückschläge abzufangen.

#### Aus-Taster (23)

- Beim Betätigen des Aus-Tasters schaltet das Gerät sofort ab.

## Montage

### Sägekette und Schwert montieren

**▲ VORSICHT!** Führen Sie Wartungs- und Einstellarbeiten grundsätzlich bei ausgeschaltetem Motor und gezogenem Zündkerzenstecker (36) durch.

**▲ VORSICHT!** Schnittverletzungen! Tragen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren.


#### Hinweise

- Bevor Sie eine neue Sägekette montieren: Prüfen Sie das Schwert und das Kettenrad auf Beschädigung.

#### Notwendige Werkzeuge und Hilfsmittel

- Kombiwerkzeug

## Vorgehen (Abb. A)

1. Stellen Sie das Gerät auf eine flache Oberfläche.
2. Deaktivieren Sie die Kettenbremse: Ziehen Sie den Kettenbremshebel (5) nach hinten zum vorderen Handgriff (9).  
Sie können die Kettenradabdeckung (14) nur dann wieder montieren, wenn das Kettenbremsband entspannt ist.
3. Setzen Sie das Schwert (6) auf die Schwertbolzen (28) auf und schieben Sie es an das Kettenrad (30).
4. Fädeln Sie die Sägekette (7) über das Kettenrad (30).
5. Legen Sie die Sägekette (7) auf der Oberseite des Schwerts (6) in die Schwertnut. Beginnen Sie am Kettenrad (30). Es ist normal, wenn die Sägekette (7) durchhängt.
6. Ziehen Sie das Schwert (6) nach vorne, um die Sägekette (7) zu spannen.
7. Setzen Sie die Kettenradabdeckung (14) auf. Achten Sie darauf, dass der Kettenspannstift (31) in die Aufnahme (29) greift.
8. Ziehen Sie die beiden Muttern (12) der Kettenradabdeckung (14) handfest an. Das Schwert sollte sich noch bewegen lassen.
9. Sägekette Spannen: Drehen Sie Kettenspannschraube (13) mit dem Kombiwerkzeug (21)  .
10. Ziehen Sie die Muttern (12) der Kettenradabdeckung (14) mit dem Kombiwerkzeug (21) fest.

## Betrieb

### Vor dem Betrieb

**▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr! Tragen Sie beim Arbeiten mit der Sägekette stets Schutzhandschuhe, eine Schutzbrille,

einen Gehörschutz, einen Schutzhelm und schnittsichere Arbeitskleidung. Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Zündkerzenstecker (36) und aktivieren Sie die Kettenbremse.

**▲ VORSICHT!** Beim Sägen von trockenem Holz kann es zu Staubeentwicklung kommen. Tragen Sie eine geeignete Staubschutzmaske. Führen Sie folgende Schritte vor dem Betrieb der Kettensäge durch:

- gegebenenfalls Sägekette und Schwert montieren, S. 43
- Sägekette spannen, S. 54
- Kettenöl einfüllen, S. 45
- Kettenbremse prüfen, S. 44
- Öl-Automatik prüfen
- den einwandfreien Zustand und die Vollständigkeit der Schutzeinrichtungen und den festen Sitz aller Verschraubungen prüfen,
- die Dichtheit des Treibstoffsystems prüfen,
- sicherstellen, dass die Kettensäge keine Gegenstände berührt.

**HINWEIS!** Prüfen Sie das Gerät nach dem Fallenlassen auf den Boden oder anderen Stoßeinwirkungen auf Beschädigungen. Das Gerät darf nur in betriebsfähigem Zustand gestartet werden.

**HINWEIS!** Die Kettensäge kann nachölen, siehe *Reinigung, Wartung und Lagerung*, S. 51.

### Kettenbremse prüfen

**▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch die nachlaufende Sägekette. Wenn die Kettenbremse nicht richtig funktioniert, dürfen Sie die Kettensäge nicht verwenden. Wenden Sie sich an das Service-Center, S. 62.

## Kettenbremse vor dem Einschalten prüfen

1. Stellen Sie sicher, dass der Kettenbremshebel (5) und die Mechanik sauber sind.
2. Prüfen Sie, ob der Kettenbremshebel (5) in den Endpositionen einrastet.  
**Nein:** Arbeiten Sie nicht mit der Kettensäge! Wenden Sie sich an das Service-Center.

## Kettenbremse beim Einschalten prüfen

Diese Schritte sind Teil jedes Einschaltvorgangs.

## Kettenschmierung prüfen

**HINWEIS!** Betreiben Sie die Kettensäge mit zu wenig Öl, nimmt die Schnittleistung und die Lebenszeit der Sägekette ab, da die Sägekette schneller stumpf wird. Zu wenig Öl erkennen Sie an der Rauchentwicklung oder Verfärbung des Schwertes. Stellen Sie sicher, dass immer Öl auf die Kette fließt.

## Hinweise

- Prüfen Sie vor Arbeitsbeginn den Ölstand.
- Prüfen Sie die Funktion der Kettenschmierung bei jedem Einschalten.
- Sie können die Kettenschmierung jederzeit während des Betriebs prüfen.

## Vorgehen

1. Während die Sägekette läuft: Halten Sie die Kettensäge über hellen Grund. Beobachten Sie die Ölspur. Die Kettensäge darf den Boden nicht berühren!
  - **Deutliche Ölspur:** Die Kettensäge arbeitet einwandfrei.
  - **Schwache Ölspur:** Ölfluss einstellen, S. 52
  - **Keine Ölspur:** Kettenöl einfüllen, S. 45; Öldurchlass reinigen, S. 52.

## Kettenöl einfüllen

**▲ WARNUNG!** Brandgefahr! Schalten Sie immer das Gerät ab und lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie Kettenöl einfüllen.

**HINWEIS!** Betreiben Sie die Kettensäge mit zu wenig Öl, nimmt die Schnittleistung und die Lebenszeit der Sägekette ab, da die Sägekette schneller stumpf wird. Zu wenig Öl erkennen Sie an der Rauchentwicklung oder Verfärbung des Schwertes. Stellen Sie sicher, dass immer Öl auf die Kette fließt.

Sobald die Kette läuft, fließt Öl zum Schwert (6).

- Prüfen Sie regelmäßig den Ölstand und füllen Sie bei niedrigem Ölstand Öl nach. Tankinhalt: 160 cm<sup>3</sup> (0,16 l)
- Verwenden Sie Bio-Kettenöl, das Zusätze zur Herabsetzung von Reibung und Abnutzung enthält. Verwenden Sie alternativ Kettenschmieröl mit geringem Anteil an Haftzusätzen.
- Entleeren Sie den Öltank bei längerer Nichtbenutzung (6–8 Wochen).

## Vorgehen

1. Legen Sie das Gerät so auf die Seite, dass der Tankdeckel (17) nach oben zeigt.
2. Schrauben Sie den Tankdeckel (17) ab.
3. Füllen Sie das Bio-Kettenöl in den Tank.
4. Wischen Sie eventuell verschüttetes Öl ab.
5. Schrauben Sie den Tankdeckel (17) auf.

## Kraftstoff mischen und einfüllen

**▲ GEFAHR!** Brand- oder Explosionsgefahr! Sorgen Sie beim Hantieren mit Kraftstoff immer für eine gute Belüftung. Rauchen Sie beim Tanken nicht und halten Sie jegliche Wärmequellen fern. Tanken Sie niemals bei laufendem Motor. Öffnen Sie

vorsichtig den Tankdeckel, so dass sich ein evtl. vorhandener Überdruck langsam abbauen kann. Starten Sie das Gerät im Abstand von mind. 3 m vom Auffüllort des Kraftstoffs.

**▲ VORSICHT!** Verwenden Sie nur das in der Anleitung empfohlene Kraftstoffgemisch. Das Kraftstoffgemisch altert. Verwenden Sie daher kein Kraftstoffgemisch, das älter als 3 Monate (**E10**: 30 Tage) ist. Bei Nichtbeachten kann der Motor beschädigt werden und Sie verlieren den Garantieanspruch.

**▲ WARNUNG!** Gesundheitsgefahr! Vermeiden Sie direkten Hautkontakt mit Benzin und das Einatmen von Benzindämpfen.

**HINWEIS!** Ungeeigneter Kraftstoff kann den Zweitaktmotor beschädigen. Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit einer Mischung aus Benzin und Zweitaktmotoröl im Verhältnis 40:1.

Benzin	2-Takt-Öl
40 Teile	1 Teil
1 L	25 ml
3 L	75 ml
5 L	125 ml

### Hinweise

- Tankvolumen (Kraftstoff): 230 cm<sup>3</sup> (0,23 l); zugelassener Kraftstoff: ROZ 95, ROZ 98.
- Die optimale Leistung erzielen Sie bei der Verwendung von Öl für luftgekühlte Zweitaktmotoren.

### Kraftstoff mischen

Auf der Kraftstoff-Mischflasche (27) befindet sich eine Skala, die das Mischungsverhältnis für eine Tankfüllung angibt.

1. Füllen Sie zuerst Benzin bis zur Markierung **PETROL** in die Kraftstoff-Mischflasche (27).

2. Füllen Sie zum Benzin Zweitaktmotoröl bis zur zweiten Markierung **OIL**.
3. Schließen und schütteln Sie die Kraftstoff-Mischflasche (27).

### Kraftstoff einfüllen

1. Legen Sie das Gerät so auf die Seite, dass der Tankdeckel (19) nach oben zeigt.
2. Schrauben Sie den Tankdeckel (19) ab.
3. Füllen Sie das Kraftstoffgemisch in den Kraftstofftank.
4. Wischen Sie Kraftstoffreste um den Tankdeckel ab.
5. Schließen Sie den Tankdeckel (19).

### Ein- und Ausschalten

**▲ GEFAHR!** Benutzen Sie die Motorsäge nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

**▲ VORSICHT!** Die Sägekette darf sich im Leerlauf nicht bewegen. Bewegt sich die Sägekette im Leerlauf, liegt ein Problem mit der Kupplung oder der Leerlaufdrehzahl vor. Nehmen Sie Kontakt mit dem Service-Center auf.

### Kaltstart

**▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch anlaufende Sägekette. Achten Sie darauf, dass die Kettenbremse aktiviert ist. Das Gerät verfügt über eine Startgasperre. Diese wird aktiviert, wenn der Kaltstarthebel (1) manuell wieder eingedrückt wird. Sollte das Gerät nun gestartet werden und die Kettenbremse nicht aktiviert sein, beginnt die Sägekette zu laufen.

### Hinweise

- Überprüfen Sie, ob sich genügend Kettenöl im Tank befindet und füllen Sie ggf. Kettenöl nach (*Kettenöl einfüllen*, S. 45).

## Vorgehen

1. Stellen Sie das Gerät auf einen festen, stabilen Untergrund und nehmen Sie den Kettenschutz (22) ab. Die Sägekette (7) darf weder den Boden noch Gegenstände berühren.
2. Betätigen Sie die Kettenbremse, indem Sie den Kettenbremshebel (5) vom vorderen Handgriff (9) weg drücken, bis die Kettenbremse einrastet.
3. Drücken Sie 6x die Kraftstoffpumpe (10).
4. Ziehen Sie den Kaltstarthebel (1) auf Position |.
5. Halten Sie das Gerät mit einer Hand am vorderen Handgriff (9) fest. Greifen Sie mit der anderen Hand den Anwerfgriff (8) am Starterseil und ziehen Sie dieses langsam bis zum ersten Widerstand heraus.
6. Ziehen Sie nun das Starterseil schnell an, bis der Motor startet. Sollte der Motor nicht starten, wiederholen Sie den Vorgang. So lange der Kaltstarthebel (1) herausgezogen ist, läuft der Motor aufgrund der geschlossenen Choke-Klappe nur kurz an und geht wieder aus.
7. Sobald der Motor ausgegangen ist, betätigen Sie die Gashebelsperre (3) und den Gashebel (4) zusammen. Der Kaltstarthebel (1) springt automatisch in die Betriebsstellung „Warmstart“.
8. Ziehen Sie nun erneut am Starterseil, bis der Motor startet.  
Lassen Sie das Gerät zwischen 45 Sekunden und 1:30 Minuten im Leerlauf warmlaufen.  
Springt der Motor auch nach mehreren Versuchen nicht an, lesen Sie das Kapitel *Fehlersuche*, S. 58.
9. Lösen Sie die Kettenbremse, indem Sie den Kettenbremshebel (5) zum vorderen

Handgriff (9) ziehen, bis sich die Kettenbremse löst.

**▲ VORSICHT!** Bewegt sich die Sägekette im Leerlauf liegt ein Problem mit der Kupplung oder der Leerlaufdrehzahl vor. Nehmen Sie das Gerät außer Betrieb und wenden Sie sich an das Service-Center.

10. Wenn Sie jetzt die Gashebelsperre (3) und den Gashebel (4) betätigen, läuft die Sägekette (7) an.

## Warmstart

### Hinweise

- Ein Warmstart kann max. 15 - 20 min nach der letzten Verwendung durchgeführt werden.
- Überprüfen Sie, ob sich genügend Kettenöl im Tank befindet und füllen Sie ggf. Kettenöl nach (*Kettenöl einfüllen*, S. 45).

## Vorgehen

1. Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen, stabilen Untergrund und nehmen Sie den Kettenschutz (22) ab. Die Sägekette (7) darf weder den Boden noch Gegenstände berühren.
2. Belassen Sie den Kaltstarthebel (1) in seiner Position |†|.
3. Betätigen Sie die Kettenbremse, indem Sie den Kettenbremshebel (5) vom vorderen Griff (9) weg drücken, bis die Kettenbremse eingerastet ist.
4. Drücken Sie 6x die Kraftstoffpumpe (10).
5. Halten Sie das Gerät mit einer Hand am vorderen Handgriff (9) fest.
6. Greifen Sie mit der anderen Hand den Anwerfgriff (8) am Starterseil. Ziehen Sie das Starterseil langsam bis zum ersten Widerstand heraus.
7. Ziehen Sie jetzt mehrmals schnell am Starterseil. Der Motor sollte nach 1-2 Zügen starten.

Startet der Motor nach mehreren Versuchen nicht, versuchen Sie die Vorgehensweise: *Kaltstart*, S. 46.

8. Lösen Sie die Kettenbremse, indem Sie den Kettenbremshebel (5) zum vorderen Handgriff (9) ziehen, bis die Kettenbremse sich löst.

**▲ VORSICHT!** Bewegt sich die Sägekette im Leerlauf liegt ein Problem mit der Kupplung oder der Leerlaufdrehzahl vor. Nehmen Sie das Gerät außer Betrieb und wenden Sie sich an das Service-Center.

9. Wenn Sie jetzt die Gashebelsperre (3) und den Gashebel (4) betätigen, läuft die Sägekette (7) an.

### Motor im Notfall ausschalten

1. Betätigen Sie den Aus-Taster (23) "O".

### Motor ausschalten

1. Lassen Sie ggf. den Gashebel (4) los.
2. Betätigen Sie den Aus-Taster (23) "O".

## Entastungsarbeiten

**▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr!  
Wenn die Sägekette klemmt, versuchen Sie nicht, die Kettensäge mit Gewalt herauszuziehen. Stellen Sie den Motor ab und benutzen Sie einen Hebelarm oder Keil, um die Kettensäge freizubekommen.

- Achten Sie auf einen festen und sicheren Stand beim Entasten.
- Entfernen Sie Schmutz, Steine, lose Rinde, Nägel, Klammern und Draht vom Baum.
- Die Sägekette darf während des Durchsägens oder danach weder den Erdboden noch einen anderen Gegenstand berühren.
- Sägen Sie nicht mit der Schienenspitze.
- Beachten Sie die Vorsichtsmaßnahmen gegen Rückschlag (*Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags*, S. 42)

- Stützen Sie die Baumpflugesäge beim Entasten möglichst mit dem Krallenschlag (20) ab.
- Achten Sie darauf, dass die Kettensäge am Ende des Schnittes aufgrund ihres Eigengewichtes durchschwenken kann. Die Kettensäge wird nicht mehr im Schnitt gestützt. Halten Sie entsprechend dagegen.
- Schalten Sie den Motor der Kettensäge immer aus, bevor Sie von Baum zu Baum wechseln.

### Entastungsarbeiten in Teilstücken

Kürzen Sie lange bzw. dicke Äste, bevor Sie den finalen Trennschnitt vornehmen. Sie vermeiden somit ein Verklemmen der Sägekette.

## Arbeiten im Baum mit Seilklettertechnik

Dieser Abschnitt beschreibt Arbeitsmethoden zur Verringerung des Verletzungsrisikos bei der Verwendung von Kettensägen für die Baumpflege, wenn in der Höhe mit Seilklettertechnik gearbeitet wird. Er kann als Grundlage für Anleitungen und Schulungsunterlagen dienen, ist jedoch kein Ersatz für eine ordnungsgemäße Schulung. Die Empfehlungen in diesem Anhang sind nur ein Beispiel für bewährte Arbeitsmethoden.

Es können strengere nationale oder andere Vorschriften gelten.

Dieser Abschnitt erklärt

- allgemeine Hinweise, die vor dem Einsatz einer Baumpflege-Kettensäge für Arbeiten in der Höhe mit Seilklettertechnik zu beachten sind,
- wie eine Baumpflege-Kettensäge für den Einsatz mit Seilklettertechnik vorbereitet wird und wie eine Baumpflegekettensäge zum Zurückschneiden und Zerlegen von Bäumen verwendet wird, einschließlich

der sicheren Arbeitshaltung bei beidhändiger Verwendung, wie die Kettensäge gestartet wird, wie mit der Kettensäge geschnitten wird und wie eine eingeklemmte Kettensäge befreit wird.

Dieser Abschnitt befasst sich nicht mit Kontrolltechniken abgeschnittener Äste und Zweige sowie den bereits behandelten Punkten zum sicheren Gebrauch.

### Allgemeine Empfehlungen

- Der Bediener einer Baumpflegesäge, der mit Seilklettertechnik in der Höhe arbeitet, sollte niemals allein arbeiten. Ein Arbeiter am Boden, der in geeigneten Notfallmaßnahmen geschult ist, sollte zur Unterstützung anwesend sein.
- Der Bediener sollte in sicheren Kletter- und Arbeitspositionen geschult sein und über angemessene Ausrüstung wie Klettergurt, Seile, Gurte, Karabiner und andere Ausrüstungsgegenstände verfügen, um eine sichere Arbeitsposition für sich und die Kettensäge zu gewährleisten.

### Die Kettensäge für den Einsatz vorbereiten

- Die Kettensäge sollte vom Arbeiter am Boden überprüft, betankt, gestartet und warmgelaufen und wieder ausgeschaltet werden, bevor sie an den Bediener im Baum weitergegeben wird.
- Die Kettensäge benötigt eine geeignete Schlinge zur Befestigung am Klettergurt des Bedieners (Abb. C.①).
  - Die Schlinge ist an der Halteöse auf der Rückseite der Motorsäge zu befestigen.
  - Geeignete Karabinerhaken sind bereitzustellen, um die Kettensäge indirekt (d. h. über die Schlinge) und direkt (d. h. an der Halteöse an der Kettensäge) am Klettergurt zu befestigen.

- Vor der Weitergabe an den Bediener muss sichergestellt werden, dass die Kettensäge sicher befestigt ist.
- Bevor die Kettensäge vom Aufstiegs- mittel abgenommen wird, muss sichergestellt werden, dass sie am Klettergurt befestigt ist.
- Durch das Befestigen der Kettensäge direkt am Klettergurt wird das Risiko einer Beschädigung der Ausrüstung bei Bewegung im Baum verringert. Dabei sollte jedoch beachtet werden, dass die Kettensäge stets ausgeschaltet ist.
- Die Kettensäge sollte nur an den empfohlenen Halteösen des Klettergurts befestigt werden, welche sich in der Mitte (vorne oder hinten) oder an den Seiten befinden. Die Kettensäge sollte idealerweise in der hinteren Mitte befestigt werden, um sie von den Kletterseilen fernzuhalten und das Gewicht zentral an der Wirbelsäule des Bedieners zu halten (Abb. C.②).
- Beim Verlagern der Kettensäge von einer Halteöse zu einer anderen muss der Bediener sicherstellen, dass sie in der neuen Position gesichert ist, bevor er sie von der vorherigen Halteöse löst.

### Baumpflegesäge im Baum verwenden

#### • Unfallanalyse

Eine Analyse der Unfälle mit diesen Kettensägen bei Baumpflegearbeiten zeigt, dass die Hauptursache in der unsachgemäßen einhändigen Bedienung der Kettensäge liegt. Bei der überwiegenden Zahl der Unfälle nimmt der Bediener keine sichere Arbeitsposition ein, die es ihm ermöglicht, beide Griffe der Kettensäge zu halten. Folgendes führt dabei zu erhöhtem Verletzungsrisiko:

- Die Kettensäge wird beim Rückschlag nicht fest gehalten.

- Die Kettensäge gerät außer Kontrolle und sie kommt eher mit den Kletterseilen und dem Körper (insbesondere der linken Hand und dem linken Arm) in Berührung.
- Wegen der unsicheren Arbeitsposition geht die Kontrolle verloren und es kommt zum Kontakt mit der Motorsäge (unerwartete Bewegung während des Betriebs der Motorsäge).

### • **Sichere Arbeitsposition für beidhändiges Arbeiten**

Damit die Kettensäge mit beiden Händen gehalten werden kann, sollte der Bediener in der Regel eine sichere Arbeitsposition anstreben, um mit der Kettensäge wie folgt zu arbeiten:

- bei waagrecht Schnitten auf Hüfthöhe
- bei senkrechten Schnitten auf Höhe des Sonnengeflechts
- Wenn der Benutzer in der Nähe senkrechter Stämme mit geringen Seitenkräften arbeitet, kann ein sicherer Stand für eine sichere Arbeitsposition ausreichen. Wenn sich der Benutzer vom Stamm entfernt, sind Maßnahmen zu ergreifen, um die zunehmenden seitlichen Kräfte aufzuheben oder auszugleichen. Dafür kann zum Beispiel das Hauptseil über einen zusätzlichen Anschlagpunkt geführt werden oder der Klettergurt durch eine verstellbare Schlinge mit einem zusätzlichen Anschlagpunkt verbunden werden (Abb. C.③).
- Um einen sicheren Stand in der Arbeitsposition zu erreichen kann eine Fußschlinge aus einer Bandschlinge hilfreiche Dienste leisten (Abb. C.④).

## **Die Kettensäge im Baum anlassen**

- Vorgehen beim Anlassen der Kettensäge im Baum:
  - Betätigen Sie vor dem Start die Kettenbremse
  - Halten Sie beim Anlassen die Kettensäge entweder links oder rechts des Körpers:
 

**links:** Halten Sie die Kettensäge mit der linken Hand am vorderen Handgriff und ziehen Sie mit der rechten Hand den Anwerfgriff. Stoßen Sie anschließend die Kettensäge mit der linken Hand weg vom Körper.

**rechts:** Halten Sie die Kettensäge mit der rechten Hand am vorderen oder hinteren Handgriff und ziehen Sie mit der linken Hand den Anwerfgriff. Stoßen Sie anschließend die Kettensäge mit der rechten Hand weg vom Körper.

- Die Kettenbremse sollte immer betätigt sein, bevor eine laufende Kettensäge vom Baum abgelassen wird.
- Der Benutzer sollte vor kritischen Schnitten sicherstellen, dass die Kettensäge ausreichend Treibstoff hat.

## **Eine eingeklemmte Kettensäge befreien**

Vorgehen zum Befreien einer eingeklemmten Kettensäge:

- Schalten Sie die Kettensäge aus und befestigen Sie diese sicher stammwärts des Schnittes am Baum oder verwenden Sie ein zusätzliches Seil.
- Ziehen Sie die Kettensäge aus der Schnittkerbe während Sie gegebenenfalls den Ast anheben.
- Falls notwendig, befreien Sie die eingeklemmte Kettensäge mit einer Handsäge oder einer zweiten Kettensäge min-

destens 30 cm von der eingeklemmten Kettensäge entfernt.

Unabhängig davon, ob eine Hand- oder Kettensäge zum Befreien der eingeklemmten Kettensäge verwendet wird, sollten die notwendigen Schnitte zwischen der eingeklemmten Kettensäge und den Astspitzen erfolgen, damit die Kettensäge nicht vom abgetrennten Stück mitgenommen wird und die Situation weiter verkompliziert.

## Reinigung, Wartung und Lagerung

**▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie den Motor aus.

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

**▲ VORSICHT!** Die Kettensäge kann nach Gebrauch nachölen und Öl kann auslaufen, wenn sie seitlich oder auf dem Kopf gelagert wird. Das ist ein normaler Vorgang, bedingt durch die notwendige Lüftungsöffnung am oberen Tankrand und kein Grund zur Reklamation. Da jede Kettensäge während der Fertigung kontrolliert und mit Öl getestet wird, könnte trotz Ausleeren ein kleiner Rest im Tank sein, der während des Transportes das Gehäuse leicht mit Öl beschmutzt. Bitte säubern Sie das Gehäuse mit einem Lappen.

### Reinigung

**▲ WARNUNG!** Elektrischer Schlag! Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab.

**▲ WARNUNG!** Führen Sie Reinigungsarbeiten grundsätzlich bei ausgeschaltetem, abgekühltem Motor und gezogenem Zündkerzenstecker/aktiver Kettenbremse durch.

**▲ VORSICHT!** Schnittverletzungen! Tragen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren.

*HINWEIS!* Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

Reinigen Sie die Maschine gründlich. Dadurch verlängern Sie die Lebensdauer der Maschine und vermeiden Unfälle.

### Reinigung nach jeder Benutzung

- Halten Sie die Griffe frei von Benzin, Öl oder Fett. Reinigen Sie die Griffe gegebenenfalls mit einem feuchten, in Seifenlauge ausgewaschenem Lappen.
- Reinigen Sie die Sägekette. Benutzen Sie zur Reinigung der Sägekette keine Flüssigkeiten. Ölen Sie die Sägekette nach der Reinigung mit Kettenöl leicht ein.
- Entfernen Sie zur Reinigung auch die Kettenradabdeckung (14), um auch an dieser Stelle reinigen zu können.
- Reinigen Sie das Schwert (6).
- Reinigen Sie die Lüftungsschlitze und die Oberflächen der Maschine mit einem Pinsel oder trockenem Lappen.
- Reinigen Sie den Öldurchlass (32), um ein störungsfreies, automatisches Ölen der Sägekette während des Betriebs zu gewährleisten. Nehmen Sie hierzu einen Pinsel oder einen Lappen zur Hilfe, um Rückstände aus dem Öldurchlass auszuwischen.

## Wartung

### Wartungsintervalle

Führen Sie die in der nachfolgenden Tabelle aufgeführten Wartungsarbeiten re-

gelmäßig durch. Durch regelmäßige Wartung Ihres Gerätes wird die Lebensdauer des Gerätes verlängert. Sie erreichen zudem optimale Schnittleistungen und vermeiden Unfälle.

Maschinenteil	Aktion	Vor jedem Gebrauch	Nach 10 Betriebsstunden	Nach jedem Gebrauch
Komponenten der Kettenbremse	Sichtprüfung, bei Bedarf ersetzen	✓		
Kettenrad (30)	Sichtprüfung, bei Bedarf ersetzen	✓		
Sägekette (7)	Sägekette prüfen, ölen, bei Bedarf nachschleifen oder ersetzen	✓		
Sägekette (7)	Sägekette reinigen und ölen			✓
Schwert (6)	<i>Schwert warten, S. 56</i>	✓		✓
Schwert (6)	<i>Schwert umdrehen, S. 56</i>		✓	
Öl-Automatik	Prüfen, bei Bedarf Öldurchlass reinigen	✓		
Kupplung	Stillstand im Leerlauf prüfen	✓		
Schrauben, Muttern, Bolzen	Prüfen und anziehen		✓	
Luftfilter (35)	<i>Luftfilter reinigen, S. 53</i>			✓
Zündkerze (37)	<i>Zündkerze prüfen/einstellen/wechseln, S. 53</i>		✓	

### Kettenschmierung warten

Prüfen Sie vor Arbeitsbeginn den Ölstand und die Funktion der Kettenschmierung. **HINWEIS!** Betreiben Sie die Kettensäge mit zu wenig Öl, nimmt die Schnittleistung und die Lebenszeit der Sägekette ab, da die Sägekette schneller stumpf wird. Zu wenig Öl erkennen Sie an der Rauchentwicklung oder Verfärbung des Schwertes. Stellen Sie sicher, dass immer Öl auf die Kette fließt.

### Öfluss einstellen

Drehen Sie die Ölregulierungsschraube (16) an der Unterseite mit einem Schlitzschraubendreher.

- ☺ : Öfluss erhöhen
- ☹ : Öfluss verringern

### Öldurchlass reinigen

Reinigen Sie den Öldurchlass regelmäßig, um ein störungsfreies, automatisches Ölen der Sägekette während des Betriebs zu gewährleisten.

1. *Sägekette und Schwert demontieren, S. 54*

2. Entfernen Sie Rückstände und Schmutz im Öldurchlass (32) mit einem Pinsel oder einem Lappen.
3. Ist die Reinigung des Öldurchlass ohne Erfolg, lassen Sie die Kettensäge von unserem Kundendienst reparieren. Wenden Sie sich an das Service-Center.

### Luftfilter reinigen

**▲ VORSICHT!** Betreiben Sie das Gerät nie ohne Luftfilter. Staub und Schmutz gelangen ansonsten in den Motor und führen zu Schäden an der Maschine. Halten Sie den Luftfilter sauber.

### Vorgehen (Abb. B)

1. Schalten Sie den Motor aus und lassen Sie das Gerät abkühlen.
2. Entfernen Sie die Flügelmutter (25).
3. Entfernen Sie die Luftfilterabdeckung (24).
4. Entfernen Sie das Luftfiltergehäuse (33).  
Auf der Innenseite des Luftfiltergehäuses befindet sich der Luftfilter (35).
5. Reinigen Sie den Luftfilter (35) mit Wasser und lassen Sie ihn an der Luft trocknen. **Benutzen Sie zum Reinigen niemals Benzin!**  
*HINWEIS!* Ersetzen Sie den Luftfilter (35), wenn er verschlissen, beschädigt oder stark verschmutzt ist (*Ersatzteile und Zubehör*, S. 62).
6. Reinigen Sie auch das Filternetz des Luftfiltergehäuses (33) von Staub und Schmutz.
7. Setzen Sie den Luftfilter (35) in das Luftfiltergehäuse (33).
8. Setzen Sie das Luftfiltergehäuse (33) wieder auf den Luftfilterbolzen (34).
9. Setzen Sie die Luftfilterabdeckung (24) auf den Luftfilterbolzen (34).
10. Befestigen Sie die Luftfilterabdeckung (24) mit der Flügelmutter (25).

### Zündkerze prüfen/einstellen/ wechseln

**▲ VORSICHT!** Verschlissene Zündkerzen oder ein zu großer Zündabstand führen zu einer Leistungsreduzierung des Motors. Sorgen Sie für einwandfreie Zündkerzen.

### Notwendige Werkzeuge und Hilfsmittel

- Kombiwerkzeug
- Fühlerlehre (im Fachhandel erhältlich)
- Drahtbürste
- Ersatz-Zündkerze L8RTC

### Vorgehen (Abb. D)

1. Schalten Sie den Motor aus und lassen Sie das Gerät abkühlen.
2. Entfernen Sie die Flügelmutter (25).
3. Entfernen Sie die Luftfilterabdeckung (24).
4. Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (36) von der Zündkerze (37) ab.
5. Drehen Sie die Zündkerze (37) ⤴ mit dem Kombiwerkzeug (21) heraus.
6. Sie können die Zündkerze jetzt prüfen, einstellen und reinigen:
  - Prüfen Sie mit einer Fühlerlehre, ob der Elektrodenabstand folgenden Wert hat: 0,6–0,7 mm
  - Stellen Sie den Abstand gegebenenfalls ein: Biegen Sie die Masse-Elektrode der Zündkerze (37) vorsichtig.
  - Reinigen Sie die Zündkerze (37) mit einer Drahtbürste.
  - Falls Sie die Zündkerze nicht in einen einwandfreien Zustand bringen können: Ersetzen Sie die Zündkerze.
7. Drehen Sie die Zündkerze (37) ⤵ mit dem Kombiwerkzeug (21) ein.
8. Stecken Sie den Zündkerzenstecker (36) auf die Zündkerze (37).

9. Setzen Sie die Luftfilterabdeckung (24) auf den Luftfilterbolzen (34).
10. Befestigen Sie die Luftfilterabdeckung (24) mit der Flügelmutter (25).

### Vergaser einstellen

Der Vergaser wurde werkseitig auf optimale Leistung voreingestellt. Sollten Nach-einstellungen erforderlich sein, lassen Sie die Einstellungen durch eine Fachwerkstatt durchführen.

### Sägekette und Schwert demontieren

**▲ VORSICHT!** Führen Sie Wartungs- und Einstellarbeiten grundsätzlich bei ausgeschaltetem Motor und gezogenem Zündkerzenstecker (36) durch.

**▲ VORSICHT!** Schnittverletzungen! Tragen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren.

### Notwendige Werkzeuge und Hilfsmittel

- Kombiwerkzeug

### Vorgehen

1. Stellen Sie das Gerät auf eine flache Oberfläche.
2. Deaktivieren Sie die Kettenbremse: Ziehen Sie den Kettenbremshebel (5) nach hinten zum vorderen Handgriff (9).  
Sie können die Kettenradabdeckung (14) nur dann wieder montieren, wenn das Kettenbremsband entspannt ist.
3. Entspannen Sie die Sägekette (7): Drehen Sie die Kettenspannschraube (13) mit dem Kombiwerkzeug (21) ⤴.
4. Entfernen Sie die Muttern (12) der Kettenradabdeckung (14) mit dem Kombiwerkzeug (21).
5. Entfernen Sie die Kettenradabdeckung (14).

6. Schieben Sie das Schwert (6) in Richtung Kettenrad (30).  
Sie können die Sägekette (7) und das Schwert (6) entfernen.

### Sägekette und Schwert wechseln

Vor dem Wechsel der Sägekette ist die Nut der Führungsschiene von Schmutz zu reinigen, da bei vorhandenen Schmutzablagerungen die Sägekette aus der Schiene springen kann. Die Ablagerungen können auch das Kettenöl aufsaugen. Die Folge wäre, dass das Kettenöl nicht oder nur zu einem geringen Teil an die Schienenunterseite gelangt und die Schmierung verringert wird.

### Voraussetzungen

- *Sägekette und Schwert demontieren*, S. 54

### Zulässige Schneidgarnitur

- Schwert  
Kangxin AP10-40-509P
- Sägekette  
Kangxin 3/8.050x40DL

### Vorgehen

1. Tauschen Sie das Schwert (6)/ die Sägekette (7) aus.
2. Montieren Sie Schwert (6) und Sägekette (7) wie unter *Sägekette und Schwert montieren*, S. 43 beschrieben.

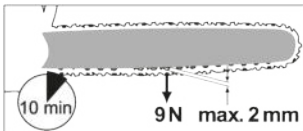
### Sägekette und Schwert montieren

Die Montage der Sägekette und des Schwertes ist im Kapitel *Sägekette und Schwert montieren*, S. 43 beschrieben.

### Sägekette spannen

**HINWEIS!** Die Sägekette nicht in heißem Zustand nachspannen oder wechseln, da sie sich nach dem Abkühlen wieder etwas zusammenzieht. Bei Nichtbeachtung kann dies zu Schäden an der Führungsschiene

oder dem Motor führen, da die Sägekette nun zu straff an dem Schwert anliegt. Das regelmäßige Spannen der Sägekette dient der Sicherheit des Benutzers und reduziert bzw. verhindert Verschleiß und Kettenschäden. Wir empfehlen dem Benutzer, vor Arbeitsbeginn sowie in Abständen von ca. 10 Minuten die Kettenspannung zu kontrollieren und falls nötig zu korrigieren. Beim Arbeiten mit der Säge erwärmt sich die Sägekette und weitet sich dadurch etwas. Mit diesem "Nachlängen" ist besonders bei neuen Sägeketten zu rechnen. Kettenspannung und Kettenschmierung beeinflussen in erheblichem Maß die Lebensdauer der Sägekette. Bei einer neuen Sägekette müssen Sie die Kettenspannung nach maximal 5 Schnitten nachstellen. Die Sägekette ist richtig gespannt, wenn sie an der Schwertunterseite nicht durchhängt und sich mit der behandschuhten Hand ganz herumziehen lässt. Beim Ziehen an der Sägekette mit 9 N (ca. 1 kg) Zugkraft dürfen Sägekette und Schwert nicht mehr als 2 mm Abstand haben.



**⚠ VORSICHT!** Führen Sie Wartungs- und Einstellungsarbeiten grundsätzlich bei ausgeschaltetem Motor und gezogenem Zündkerzenstecker (36) durch.

### Notwendige Werkzeuge und Hilfsmittel

- Kombiwerkzeug

### Kettenspannung prüfen

Ziehen Sie die Sägekette (7) an der Oberseite des Schwertes (6) nach oben.

- Sägekette lässt sich fast nicht nach oben ziehen: Die Kettenspannung ist zu hoch. Entspannen Sie die Sägekette.
- Die Sägekette lässt sich so weit nach oben ziehen, dass die Treibglieder gerade nicht vollständig sichtbar sind: Die Kettenspannung ist richtig.
- Die Sägekette lässt sich so weit nach oben ziehen, dass die Treibglieder vollständig sichtbar sind: Die Kettenspannung ist zu niedrig. Spannen Sie die Sägekette.

### Vorgehen

1. Deaktivieren Sie die Kettenbremse: Ziehen Sie den Kettenbremshebel (5) nach hinten zum vorderen Handgriff (9).  
Sie können die Kettenradabdeckung (14) nur dann wieder montieren, wenn das Kettenbremsband entspannt ist.
2. Lockern Sie die Muttern (12) der Kettenradabdeckung (14) mit dem Kombiwerkzeug (21).
3. Sägekette Spannen: Drehen Sie Kettenspannschraube (13) mit dem Kombiwerkzeug (21) ↻.  
Sägekette Entspannen: Drehen Sie Kettenspannschraube (13) mit dem Kombiwerkzeug (21) ↺.
4. Ziehen Sie die Muttern (12) der Kettenradabdeckung (14) mit dem Kombiwerkzeug (21) fest.

Bei einer neuen Sägekette müssen Sie die Kettenspannung nach maximal 5 Schnitten nachstellen.

### Neue Sägekette einlaufen lassen

Bei einer neuen Sägekette verringert sich die Spannkraft nach einiger Zeit. Deshalb müssen Sie nach den ersten 5 Schnitten, spätestens nach 10 Minuten Sägezeit die

Sägekette nachspannen (Sägekette spannen, S. 54).

**▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr! Befestigen Sie eine neue Sägekette nie auf einem abgenutzten Kettenrad oder auf einem beschädigten oder abgenutzten Schwert. Die Sägekette könnte abspringen oder reißen.

### Kettenspannung einstellen

Das Einstellen der Kettenspannung ist im Kapitel *Sägekette spannen*, S. 54 beschrieben.

### Schwert warten

**▲ WARNUNG!** Schnittverletzungen! Tragen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren.

### Notwendige Werkzeuge und Hilfsmittel

- Kombiwerkzeug
- Flachfeile

### Vorgehen

1. Schalten Sie den Motor aus und lassen Sie das Gerät abkühlen.
2. Deaktivieren Sie die Kettenbremse: Ziehen Sie den Kettenbremshebel (5) nach hinten zum vorderen Handgriff (9).  
Sie können die Kettenradabdeckung (14) nur dann wieder montieren, wenn das Kettenbremsband entspannt ist.
3. Lösen Sie die beiden Muttern (12) der Kettenradabdeckung (14) mit dem Kombiwerkzeug (21).
4. Drehen Sie die Kettenspannschraube (13) mit dem Kombiwerkzeug (21) ⚙, um die Spannung von der Sägekette (7) zu nehmen.
5. Nehmen Sie die Kettenradabdeckung (14), das Schwert (6) und die Sägekette (7) ab.

6. Prüfen Sie das Schwert (6) auf Abnutzung. Entfernen Sie Grate und begradigen Sie die Führungsflächen mit einer Flachfeile.
7. Reinigen Sie den Öldurchlass (32), um ein störungsfreies, automatisches Ölen der Sägekette während des Betriebs zu gewährleisten.
8. Montieren Sie Schwert (6), Sägekette (7) und Kettenradabdeckung (14) und spannen Sie die Sägekette (7).

**HINWEIS!** Bei optimalem Zustand des Öldurchlasses sprüht die Sägekette wenige Sekunden nach Anlassen der Kettensäge automatisch etwas Öl ab.

### Krallenanschlag wechseln

1. Sägekette und Schwert demontieren, S. 54
2. Lösen Sie die Schrauben am Krallenanschlag (20).
3. Tauschen Sie den Krallenanschlag (20) aus.
4. Ziehen Sie die Schrauben am Krallenanschlag (20) fest.
5. Sägekette und Schwert montieren, S. 43

### Schwert umdrehen

**▲ VORSICHT!** Schnittverletzungen! Tragen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren.

### Hinweise

- Das Schwert (6) muss ca. alle 10 Arbeitsstunden umgedreht werden, um eine gleichmäßige Abnutzung zu gewährleisten.

### Vorgehen

1. Sägekette und Schwert demontieren, S. 54
2. Drehen Sie das Schwert um seine horizontale Achse.

Beachten Sie dabei die Laufrichtung der Sägekette

3. Sägekette und Schwert montieren, S. 43

### Schneidzähne schärfen

**▲ VORSICHT!** Verletzungsgefahr! Eine falsch geschärfte Sägekette erhöht die Rückschlaggefahr! Benutzen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren.

Eine scharfe Sägekette gewährleistet eine optimale Schnittleistung. Sie frisst sich mühelos durch das Holz und hinterlässt große, lange Holzspäne. Eine Sägekette ist stumpf, wenn Sie die Schneidausrüstung durch das Holz drücken müssen und die Holzspäne sehr klein sind. Bei einer sehr stumpfen Sägekette fallen keine Späne, sondern nur Holzstaub an.

Zum Schärfen der Sägekette sind Spezialwerkzeuge erforderlich, die gewährleisten, dass die Kette im richtigen Winkel und in der richtigen Tiefe geschärft wird. Für den unerfahrenen Benutzer von Kettensägen empfehlen wir, die Sägekette von einem Fachmann oder von einer Fachwerkstatt schärfen zu lassen. Wenn Sie sich das Schärfen der Kette zutrauen, gehen Sie entsprechend der Anleitung Ihres Sägekettenschärfgerätes (z. B. PARKSIDE PSG 85 B2) vor.

- Die sägenden Teile der Sägekette sind die Schneidglieder, die aus einem Schneidzahn und einer Tiefenbegrenznase bestehen. Der Höhenabstand zwischen diesen beiden bestimmt die Schärfentiefe.
- Die Sägekette ist abgenutzt und muss gegen eine neue Sägekette ersetzt werden, wenn nur noch ca. 4 mm des Schneidzahns übrig ist.

- Beim Schärfen der Schneidzähne müssen folgende Werte berücksichtigt werden:
  - Schärfwinkel (25°)
  - Brustwinkel (10°)
  - Schärfentiefe (0,6 mm)
  - Rundfeilendurchmesser (4,8 mm (3/16"))

**▲ WARNUNG!** Unfallgefahr! Abweichungen von den Maßangaben der Schneidengeometrie können zu einer Erhöhung der Rückschlagneigung der Maschine führen.

### Notwendige Werkzeuge und Hilfsmittel

- Rundfeile
- Flachfeile

### Vorgehen

1. Schalten Sie den Motor aus und lassen Sie das Gerät abkühlen.
2. Stellen Sie sicher, dass die Sägekette straff gespannt ist, um ein richtiges Schärfen zu ermöglichen.
3. Schärfen Sie nur von innen nach außen. Führen Sie die Rundfeile von der Innenseite des Schneidzahns nach außen. Heben Sie die Feile ab, wenn Sie diese zurückziehen.
4. Schärfen Sie zuerst die Zähne einer Seite. Drehen Sie dann die Sägekette um und schärfen Sie die Zähne der anderen Seite.
5. Kontrollieren Sie die Länge der Schneidglieder. Nach dem Schärfen müssen alle Schneidglieder gleich lang und breit sein.
6. Prüfen Sie nach jedem dritten Schärfen die Schärfentiefe (Tiefenbegrenzung) und feilen Sie die Höhe mit Hilfe einer Flachfeile nach. Die Tiefenbegrenzung sollte um ca. 0,6 mm gegenüber dem Schneidzahn zurückstehen.

7. Runden Sie nach dem Zurücksetzen die Tiefenbegrenzung nach vorne et- was ab.

## Lagerung

- Reinigen Sie das Gerät vor der Lage- rung.
- Bringen Sie den Kettenschutz (22) an.
- Das Kombiwerkzeug (21) kann zur Aufbewahrung am Kettenschutz (22) verstaut werden.
- Entleeren Sie den Öltank vor länge- ren Betriebspausen. Entsorgen Sie Alt- öl umweltgerecht (*Entsorgung/Umwelt- schutz, S. 59*).

Es können sich weiterhin Ölreste in Schläuchen und im Gerät befinden, die während der Lagerung austreten könn- ten. Stellen Sie das Gerät zur Lagerung auf eine geeignete Unterlage/ in eine Ölwanne.

- Bewahren Sie das Gerät an einem tro- ckenen und staubgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.

## Lagerung während Betriebspausen

**⚠ VORSICHT!** Kraftstoffreste im Verga- ser können zu Startproblemen oder per- manenten Schäden am Gerät führen.

### Bei Betriebspausen von bis zu 3 Monaten

1. Leeren Sie den Kraftstofftank an einem gut belüfteten Ort.
2. Starten Sie den Motor und lassen ihn im Leerlauf laufen, bis der Motor stoppt und der Vergaser frei von Kraft- stoff ist.
3. Lassen Sie den Motor abkühlen (ca. 5 Minuten).

### Weitere Maßnahmen bei Betriebs- pausen von mehr als 3 Monaten

1. Entfernen Sie die Zündkerze (37) mit dem Kombiwerkzeug (21) (*Zündkerze prüfen/einstellen/wechseln, S. 53*).
2. Füllen Sie einen Teelöffel mit reinem Zweitakt-Öl in den Brennraum.
3. Ziehen Sie das Anwerfseil mehrmals langsam zum Verteilen des Öls im In- nern des Motors.
4. Setzen Sie die Zündkerze (37) wieder ein.

## Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

Problem	Mögliche Ursache	Maßnahme
Gerät läuft schwer, Sägekette springt ab	Kettenspannung ungenü- gend	Sägekette spannen, S. 54

<b>Problem</b>	<b>Mögliche Ursache</b>	<b>Maßnahme</b>
Gerät startet nicht	kein Kraftstoff im Tank	Kraftstoff auffüllen
	Falsche Startreihenfolge	<i>Ein- und Ausschalten, S. 46</i>
	Motor defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Zündkerze (37) abgenutzt	<i>Zündkerze prüfen/einstellen/wechseln, S. 53</i>
Sägekette läuft nicht	Kettenbremse blockiert Sägekette (7)	<i>Kettenbremse prüfen, S. 44</i>
Sägekette wird heiß, Rauchentwicklung beim Sägen, Verfärbung der Schiene	Zu wenig Kettenöl	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ölstand und Öl-Automatik prüfen</li> <li>• <i>Kettenöl einfüllen, S. 45</i></li> <li>• <i>Kettenschmierung warten, S. 52</i></li> <li>• Wenden Sie sich an das Service-Center.</li> </ul>
Schlechte Schneidleistung	Sägekette (7) falsch montiert	<i>Sägekette und Schwert montieren, S. 43</i>
	Sägekette (7) stumpf	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Schneidzähne schärfen, S. 57</i></li> <li>• <i>Sägekette und Schwert wechseln, S. 54</i></li> </ul>
	Kettenspannung ungenügend	<i>Sägekette spannen, S. 54</i>

## Transport

- Bedecken Sie Schwert und Sägekette mit dem Kettenschutz (22), wenn Sie das Gerät transportieren.
- Auf kurzen Strecken am Arbeitsort: Tragen Sie das Gerät am vorderen Handgriff (9) mit dem Schwert nach hinten gerichtet.
- Schalten Sie das Gerät vor jedem Transport ab. Sichern Sie das Gerät während des Transportes (auch in Fahr-

zeugen) gegen Umkippen, um Verletzungen, Schäden oder Kraftstoffverlust zu vermeiden.

- Halten Sie den heißen Schalldämpfer (15) vom Körper weg.

## Entsorgung/ Umweltschutz

Entsorgen Sie das Gerät nach örtlichen Vorschriften. Für weitere Informationen er-

kundigen Sie sich bitte bei Ihrer zuständigen Verwaltung.

- Geben Sie Altöl und Benzinreste nicht in die Kanalisation oder in den Abfluss. Entsorgen Sie Altöl und Benzinreste umweltgerecht - geben Sie diese an einer Entsorgungsstelle ab.
- Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.
- Maschinen gehören nicht in den Hausmüll.
- Entleeren Sie Öl- und Benzintanks sorgfältig und geben Sie Ihr Gerät an einer Verwertungsstelle ab.
- Entsorgen Sie leere Öl- und Kraftstoffbehälter umweltgerecht.
- Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwendung zugeführt werden.
- Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das Service-Center.

## Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

## Service

### Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

## Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Sägekette) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 453111\_2310) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

## Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

**Hinweis:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.

- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

## Service-Center

**DE Service Deutschland**  
 Tel.: 0800 54 35 111  
 E-Mail: [grizzly@lidl.de](mailto:grizzly@lidl.de)  
**IAN 453111\_2310**

**AT Service Österreich**  
 Tel.: 0800 447744  
 E-Mail: [grizzly@lidl.at](mailto:grizzly@lidl.at)  
**IAN 453111\_2310**

**CH Service Schweiz**  
 Tel.: 0800 56 44 33  
 E-Mail: [grizzly@lidl.ch](mailto:grizzly@lidl.ch)  
**IAN 453111\_2310**

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Großostheim  
 DEUTSCHLAND  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Ersatzteile und Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).**

Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das Service-Center, S. 62.

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
6	Schwert	91120106
7	Sägekette	91120107
11	Kettenfangbolzen	91120094
20	Krallenanschlag	91120108
22	Kettenschutz	91120109
35	Luftfilter	91120099
37	Zündkerze	91120063

# Original-EG-Konformitätserklärung

Produkt: **Benzin-Baumpflugesäge**

Modell: **PBBPS 25 A1**

Seriennummer: 000001-025000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG & 2005/88/EG • (EU) 2016/1628 & (EU) 2018/989 • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN ISO 11681-2:2022 • EN ISO 14982:2009 • EN IEC 63000:2018**

In Übereinstimmung mit der Richtlinie 2000/14/EG über Geräuschemissionen wird Folgendes bestätigt:

Schallleistungspegel  $L_{WA}$

- gemessen: 110,3 dB

- garantiert: 113 dB

Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren nach 2000/14/EG, Anhang VI.

EG-Baumusterprüfbescheinigung

- Nummer: M6A 036607 1998 Rev.00
- Notifizierte Stelle : TÜV SÜD Product Service GmbH • NB: 0123 • Ridlerstraße 65 • 80339 München • Deutschland

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

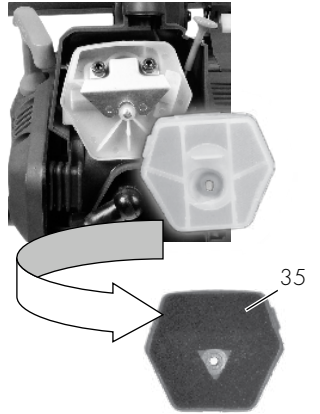
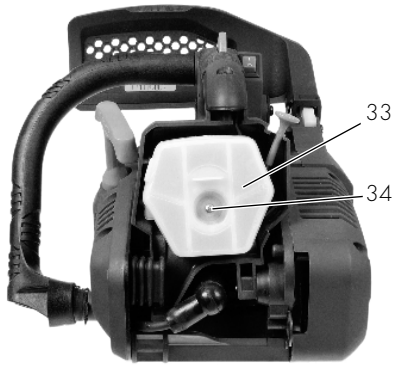
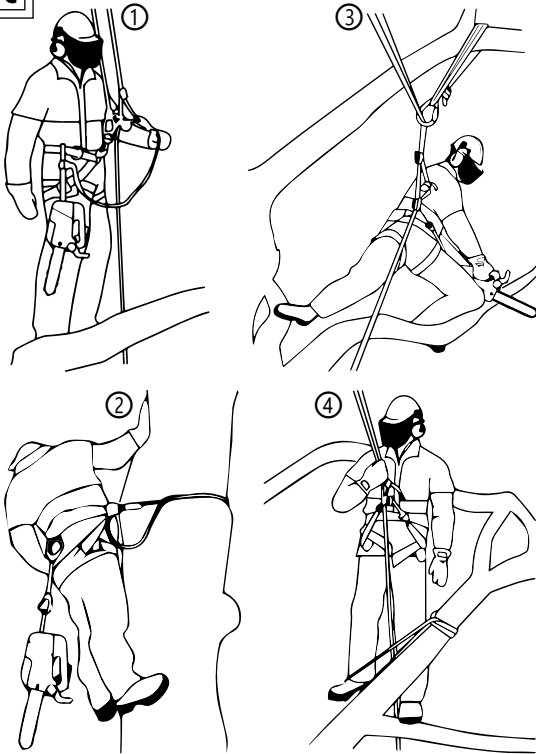
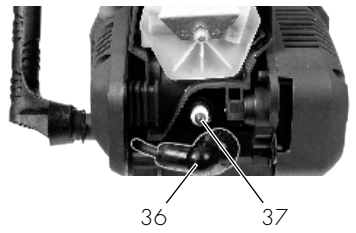
**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Großostheim  
 DEUTSCHLAND  
 27.05.2024



Christian Frank  
 Dokumentationsbevollmächtigter

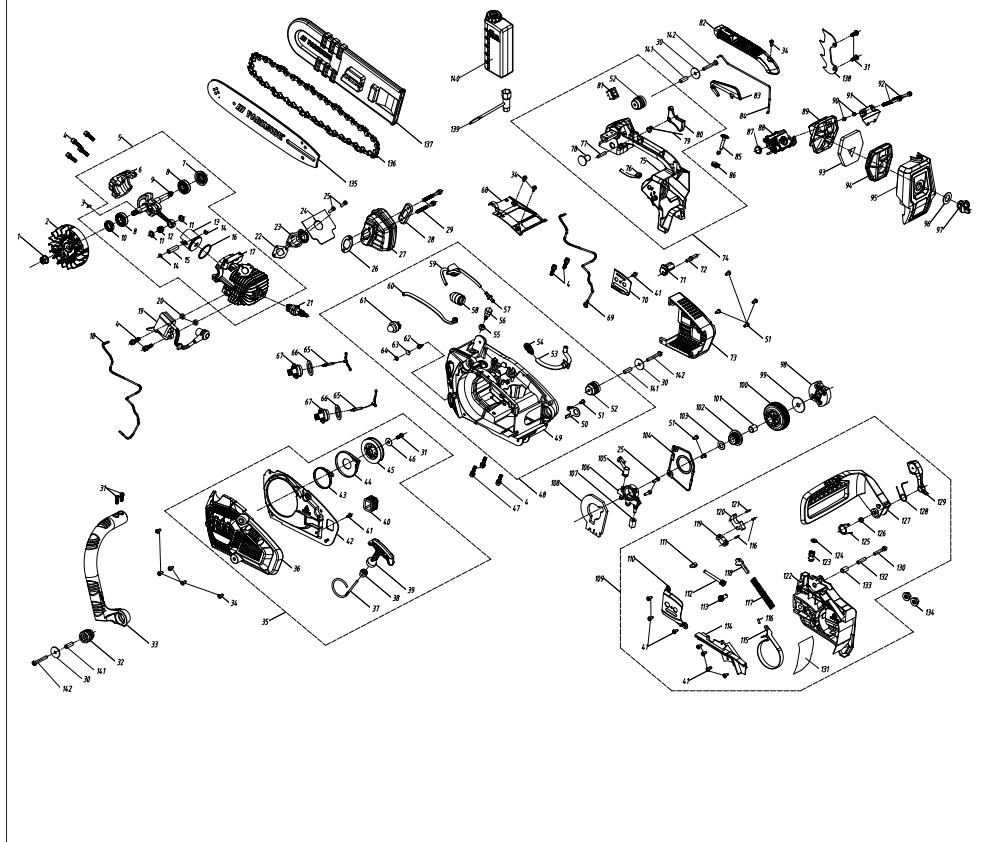




**A****B****C****D**

# Explosionszeichnung • Vista explosionada

## PBBPS 25 A1



informativ • informativo

**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

Estado de las informaciones

Stand der Informationen: 03/2024

Ident.-No.: 73020302032024-ES

---



IAN 453111\_2310

ES